

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 196



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

28. júla 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 673/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	1
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 674/2009 z 22. júla 2009 týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry .....	3
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 675/2009 z 27. júla 2009 o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz ciroku z tretích krajín do Španielska .....	5
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 676/2009 z 27. júla 2009 o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Španielska .....	6
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 677/2009 z 27. júla 2009 o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Portugalska .....	7
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 678/2009 z 27. júla 2009, ktorým sa stodesiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom .....	8

SMERNICE

- ★ **Smernica Rady 2009/82/ES z 13. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tetrakonazol medzi účinné látky <sup>(1)</sup> .....** 10
  - ★ **Smernica Komisie 2009/83/ES z 27. júla 2009, ktorou sa menia a dopĺňajú niektoré prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokiaľ ide o technické ustanovenia týkajúce sa riadenia rizika <sup>(1)</sup> .....** 14
- 

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Rada**

2009/562/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 13. júla 2009 o nezaradení metámu do prílohy I k smernici 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku <sup>(1)</sup> .....** 22

**Komisia**

2009/563/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. júla 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva obuvi [oznámené pod číslom K(2009) 5612] <sup>(1)</sup> .....** 27

2009/564/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 9. júla 2009, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva kempingovým službám [oznámené pod číslom K(2009) 5618] <sup>(1)</sup> .....** 36



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 673/2009

z 27. júla 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 28. júla 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	24,7
	XS	31,8
	ZZ	28,3
0707 00 05	TR	98,3
	ZZ	98,3
0709 90 70	TR	98,5
	ZZ	98,5
0805 50 10	AR	54,1
	UY	48,0
	ZA	63,0
	ZZ	55,0
0806 10 10	EG	151,1
	MA	165,8
	TR	109,5
	US	141,6
	ZA	126,9
	ZZ	139,0
0808 10 80	AR	83,0
	BR	68,8
	CL	82,9
	CN	81,7
	NZ	88,6
	US	91,3
	ZA	89,3
	ZZ	83,7
0808 20 50	AR	83,4
	CL	81,2
	ZA	117,7
	ZZ	94,1
0809 10 00	TR	160,0
	ZZ	160,0
0809 20 95	CA	324,1
	TR	269,5
	US	365,2
	ZZ	319,6
0809 30	TR	158,1
	ZZ	158,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 674/2009

z 22. júla 2009

## týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa ustanovili všeobecné pravidlá interpretácie kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá úplne alebo čiastočne vychádza z kombinovanej nomenklatúry, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je ustanovená v osobitných ustanoveniach Spoločenstva s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe by sa mal zatriediť pod kód KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

(4) Je vhodné ustanoviť, aby sa na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru do kombinovanej nomenklatúry, ktoré však nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol držiteľ naďalej odvolávať po dobu troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(2)</sup>.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa v rámci kombinovanej nomenklatúry zatriedi pod kód KN uvedený v stĺpci 2 tejto tabuľky.

## Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej po dobu troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 2009

Za Komisiu  
László KOVÁCS  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (kód KN)	Odôvodnenie
1.	2.	3.
<p>Plastová figúrka používaná ako dávkovač je vysoká 23 cm, má telo okrúhleho tvaru s rukami a nohami a predstavuje futbalistu, ktorý je upevnený na podstavci.</p> <p>Výrobok je určený na naplnenie sladkosťami. Pohybom jednej ruky sladkosti vypadávajú cez okrúhly otvor v tele.</p>	3926 90 97	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 1 písm. v) ku kapitole 95 a znením kódov KN 3926, 3926 90 a 3926 90 97.</p> <p>Plastový dávkovač sladkostí nemá charakter hračky, pretože iba jednoducho dávkuje sladkosti a sám o sebe nemá skutočnú hodnotu hračky.</p> <p>Výrobok nemá charakter kuchynského riadu alebo iných potrieb pre domácnosť položky 3924.</p> <p>Tento výrobok používaný na skladovanie sladkostí má úžitkovú funkciu v zmysle poznámky 1 písm. v) ku kapitole 95, a preto musí byť zatriedený podľa základného materiálu, z ktorého je vyrobený, pod kód KN 3926 90 97.</p>

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 675/2009****z 27. júla 2009****o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz ciroku z tretích krajín do Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 144 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V zmysle medzinárodných záväzkov Spoločenstva v rámci Uruguajského kola multilaterálnych rokovaní<sup>(2)</sup> sa Spoločenstvo zaviazalo, že dovezie určité množstvo ciroku do Španielska.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska<sup>(3)</sup> sa ustanovili pravidlá potrebné na uskutočňovanie výberových konaní.
- (3) Vzhľadom na trhové podmienky v Španielsku by bolo vhodné otvoriť výberové konanie na zníženie dovozného cla na dovoz ciroku, aby sa umožnilo vyčerpanie celej dovoznej kvóty.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Týmto sa otvára výberové konanie na zníženie dovozného cla uvedeného v článku 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 na dovoz ciroku do Španielska.

2. Uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1296/2008.

*Článok 2*

Výberové konanie je otvorené do 17. decembra 2009. Počas jeho trvania sa pristúpi k čiastkovým výberovým konaniam. Lehoty na predloženie ponúk do jednotlivých čiastkových výberových konaní sa stanovujú v oznámení o výberovom konaní.

*Článok 3*

Platnosť dovozných povolení vydaných v rámci tohto výberového konania je päťdesiat dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1296/2008.

*Článok 4*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 676/2009****z 27. júla 2009****o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 144 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V zmysle medzinárodných záväzkov Spoločenstva v rámci Uruguajského kola multilaterálnych rokovaní <sup>(2)</sup> sa Spoločenstvo zaviazalo, že dovezie určité množstvo kukurice do Španielska.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska <sup>(3)</sup> sa ustanovili pravidlá potrebné na uskutočňovanie výberových konaní.
- (3) Vzhľadom na trhové podmienky v Španielsku by bolo vhodné otvoriť výberové konanie na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice, aby sa umožnilo vyčerpanie celej dovoznej kvóty.

- (4) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nevydal stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Týmto sa otvára výberové konanie na zníženie dovozného cla uvedeného v článku 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 na dovoz kukurice do Španielska.

2. Uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1296/2008.

**Článok 2**

Výberové konanie je otvorené do 17. decembra 2009. Počas jeho trvania sa pristúpi k čiastkovým výberovým konaniam. Lehoty na predloženie ponúk do jednotlivých čiastkových výberových konaní sa stanovujú v oznámení o výberovom konaní.

**Článok 3**

Platnosť dovozných povolení vydaných v rámci tohto výberového konania je päťdesiat dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1296/2008.

**Článok 4**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 677/2009****z 27. júla 2009****o otvorení výberového konania na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 144 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V zmysle medzinárodných záväzkov Spoločenstva v rámci Uruguajského kola multilaterálnych rokovaní<sup>(2)</sup> sa Spoločenstvo zaviazalo, že dovezie určité množstvo kukurice do Portugalska.
- (2) V nariadení Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel pre uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska<sup>(3)</sup> sa ustanovili pravidlá potrebné na uskutočňovanie výberových konaní.
- (3) Vzhľadom na trhové podmienky v Portugalsku by bolo vhodné otvoriť výberové konanie na zníženie dovozného cla na dovoz kukurice, aby sa umožnilo vyčerpanie celej dovoznej kvóty.

- (4) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nevydal stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Týmto sa otvára výberové konanie na zníženie dovozného cla uvedeného v článku 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 na dovoz kukurice do Portugalska.

2. Uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1296/2008.

**Článok 2**

Výberové konanie je otvorené do 17. decembra 2009. Počas jeho trvania sa pristúpi k čiastkovým výberovým konaniam. Lehoty na predloženie ponúk do jednotlivých čiastkových výberových konaní sa stanovujú v oznámení o výberovom konaní.

**Článok 3**

Platnosť dovozných povolení vydaných v rámci tohto výberového konania je päťdesiat dní odo dňa ich vydania v zmysle článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1296/2008.

**Článok 4**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 678/2009****z 27. júla 2009,****ktorým sa stodesiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 20. júla 2009 rozhodol o zmene a doplnení zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (3) Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

1. Nabil Abdul Salam Sayadi (tiež známy ako Abu Zeinab). Adresa: Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgicko. Dátum narodenia: 1.1.1966. Miesto narodenia: El Hadid, Tripoli, Libanon. Národnosť: od 18.9.2001 belgická. Ďalšie informácie: manželka Patricia Vinck; zosobášení 29.5.1992 v Pešavare, Pakistan
  2. Patricia Rosa Vinck (tiež známa ako Souraya P. Vinck). Adresa: Vaatjesstraat 29, 2580 Putte, Belgicko. Dátum narodenia: 4.1.1965. Miesto narodenia: Berchem (Antwerp), Belgicko. Národnosť: belgická. Ďalšie informácie: manželka Nabila Sayadiho
-

## SMERNICE

## SMERNICA RADY 2009/82/ES

z 13. júla 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zaradiť tetrakonazol medzi účinné látky

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa tetrakonazol.

(2) Účinky tetrakonazolu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použitia, ktoré navrhol oznamovateľ. Okrem toho sa v týchto nariadeniach určujú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1490/2002 predložiť Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) príslušné hodnotiace správy a odporúčania. V prípade tetrakonazolu bolo spravodajským členským štátom Taliansko a všetky príslušné informácie boli predložené 15. júla 2005.

(3) Hodnotiaca správa bola preskúmaná spôsobom peer review členskými štátmi a EFSA a predložená Komisii 31. júla 2008 vo forme vedeckej správy EFSA týkajúcej sa tetrakonazolu. Členské štáty a Komisia túto správu preskúmali v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 26. februára 2009 ju finalizovali vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa tetrakonazolu.

(4) Z rôznych vykonaných preskúmaní vyplýva, že možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú tetrakonazol, vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky ustanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS, najmä pokiaľ ide o použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Je preto vhodné zaradiť tetrakonazol do prílohy I, aby sa zabezpečilo, že vo všetkých členských štátoch sa povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú túto účinnú látku, môžu udeľovať v súlade s ustanoveniami tejto smernice.

(5) Bez toho, aby bol dotknutý tento záver, je vhodné získať ďalšie informácie o určitých špecifických bodoch. V článku 6 ods. 1 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že zaradenie látky do prílohy I môže podliehať určitým podmienkam. V súvislosti s tetrakonazolom je preto vhodné vyžadovať, aby oznamovateľ predložil ďalšie informácie o podrobnom posúdení rizika pre spotrebiteľov, špecifikácii, pokiaľ ide o ekotoxikológiu, o osude a správaní prípadných metabolitov vo všetkých príslušných zložkách, podrobnom posúdení rizika takýchto metabolitov pre vtáky, cicavce, vodné organizmy a necieľové článkonožce a o prípadných účinkoch narúšajúcich endokrinný systém vtákov, cicavcov a rýb.

(6) Pred zaradením účinnej látky do prílohy I by sa mala poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť členským štátom a zainteresovaným stranám pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z tohto zaradenia.

(7) Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti stanovené v smernici 91/414/EHS v dôsledku zaradenia účinnej látky do prílohy I, by sa po zaradení mala členským štátom poskytnúť lehota šiestich mesiacov na preskúmanie existujúcich povolení týkajúcich sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom tetrakonazolu, aby sa zabezpečilo splnenie požiadaviek ustanovených v smernici 91/414/EHS, najmä v jej článku 13, a príslušných podmienok stanovených v prílohe I. Členské štáty by mali v prípade potreby zmeniť, nahradiť alebo odobrať existujúce povolenia v súlade s ustanoveniami smernice 91/414/EHS. Odchylné od uvedeného termínu by sa mala poskytnúť dlhšia lehota na predloženie a posúdenie úplnej dokumentácie prílohy III pre každý prípravok na ochranu rastlín na každé plánované použitie v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v smernici 91/414/EHS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

- (8) Zo skúseností s predchádzajúcimi zaradeniami účinných látok posudzovaných v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín<sup>(1)</sup>, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však neustanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty alebo držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I.
- (9) Je preto vhodné smernicu 91/414/EHS zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat nevydal stanovisko v lehote stanovenej svojím predsedom.
- (11) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva<sup>(2)</sup> sa členské štáty vyzývajú, aby pre vlastné potreby a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 91/414/EHS sa mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 30. júna 2010 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. júla 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

#### Článok 3

1. V súlade so smernicou 91/414/EHS členské štáty v prípade potreby do 30. júna 2010 zmenia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom tetrakonazolu ako účinnej látky.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú podmienky prílohy I k uvedenej smernici týkajúce sa tetrakonazolu splnené, s výnimkou tých, ktoré sú stanovené v časti B položky týkajúcej sa tejto účinnej látky, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k uvedenej smernici alebo má k nej prístup v súlade s podmienkami článku 13 uvedenej smernice.

2. Odchylné od odseku 1 členské štáty prehodnotia najneskôr do 31. decembra 2009 každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom tetrakonazolu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých všetky sú uvedené v prílohe I k smernici 91/414/EHS, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v prílohe I k smernici 91/414/EHS, na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k uvedenej smernici a s prihliadnutím na časť B položky v prílohe I k uvedenej smernici týkajúcej sa tetrakonazolu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 4 ods. 1 písm. b), c), d) a e) smernice 91/414/EHS.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom tetrakonazolu ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie do 30. júna 2014 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom tetrakonazolu ako jednej z viacerých účinných látok v prípade potreby zmenia alebo odoberú povolenie do 30. júna 2014 alebo do dátumu určenia na takúto zmenu alebo odobratie v príslušnej smernici alebo smerniciach, ktorými sa príslušná látka alebo látka dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

#### Článok 4

Táto smernica nadobúda účinnosť 1. januára 2010.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

*Článok 5*

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. júla 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
E. ERLANDSSON

---

## PRÍLOHA

Na konci tabuľky v prílohe I k smernici 91/414/EHS sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota (!)	Nadobudnutie účinnosti	Skončenie platnosti zaradenia	Osobitné ustanovenia
	„Tetrakonazol č. CAS 112281-77-3 č. CIPAC 726	(RS)-2-(2,4-dichlórfenyl)-3-(1H-1,2,4-triazol-1-yl)-propyl-1,1,2,2-tetrafluóretyléter	≥ 950 g/kg (racemická zmes) Toluén (nečistota): najviac 13 g/kg	1. januára 2010	31. decembra 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môžu sa povoliť len použitia ako fungicídov v prípade poľných plodín v maximálnom množstve 0,100 kg/ha každý tretí rok na tom istom poli. Použitia v prípade jabĺk a hrozna sa nesmú povoliť.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>Na uplatňovanie jednotných zásad prílohy VI sa zohľadnia závery revíznej správy týkajúcej sa tetrakonazolu finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 26. februára 2009, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane vodných organizmov a necieľových rastlín; v súvislosti s týmito identifikovanými rizikami sa v prípade potreby uplatňujú opatrenia na zníženie rizika, ako sú ochranné zóny,</li> <li>— ochrane podzemných vôd, ak sa účinná látka používa v regiónoch s citlivými pôdnymi a/alebo klimatickými podmienkami.</li> </ul> <p>Príslušné členské štáty požiadajú o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— predloženie ďalších informácií týkajúcich sa podrobného posúdenia rizika pre spotrebiteľov,</li> <li>— ďalšie informácie o špecifikácii, pokiaľ ide o ekotoxikológiu,</li> <li>— ďalšie informácie o osude a správaní prípadných metabolitov vo všetkých príslušných zložkách,</li> <li>— podrobné posúdenie rizika takýchto metabolitov pre vtáky, cicavce, vodné organizmy a necieľové článkonožce,</li> <li>— ďalšie informácie o prípadných účinkoch narúšajúcich endokrinný systém vtákov, cicavcov a rýb.</li> </ul> <p>Zabezpečia, aby oznamovateľ predložil takéto informácie Komisii do 31. decembra 2011.“</p>

(!) Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## SMERNICA KOMISIE 2009/83/ES

z 27. júla 2009,

ktorou sa menia a dopĺňajú niektoré prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES, pokiaľ ide o technické ustanovenia týkajúce sa riadenia rizika

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

Smernica 2006/48/ES sa mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES zo 14. júna 2006 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 150 ods. 1 bod l,

1. V prílohe V sa bod 8 nahrádza takto:

keďže:

„8. Riziká vyplývajúce zo sekuritizačných transakcií, vo vzťahu ku ktorým sú úverové inštitúcie investorom, originátorom alebo sponzorom, sa hodnotia a riešia náležitými politikami a postupmi. Tieto politiky a postupy konkrétne zabezpečujú úplné premietnutie ekonomickej podstaty transakcie do rozhodnutí týkajúcich sa hodnotenia a riadenia rizika.“

(1) S cieľom zabezpečiť jednotné zavádzanie a uplatňovanie smernice 2006/48/ES v celej EÚ Komisia a Výbor európskych orgánov bankového dohľadu zriadili v roku 2006 pracovnú skupinu (skupina na transpozíciu smernice o kapitálových požiadavkách) a poverili ju úlohou prediskutovať a vyriešiť otázky týkajúce sa zavádzania a uplatňovania uvedenej smernice. Podľa pracovnej skupiny je potrebné spresniť určité technické ustanovenia uvedené v prílohách V, VI, VII, VIII, IX, X a XII k smernici 2006/48/ES s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie. Navyše určité ustanovenia nezodpovedajú postupom správneho riadenia rizika úverových inštitúcií. Tieto ustanovenia by sa preto mali upraviť.

2. Príloha VI časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

(2) V záujme dosiahnutia vnútorného trhu by sa mali vysvetliť spôsoby, ktorými úverová inštitúcia preukazuje, že došlo k významnému presunutiu rizika z jej súvahy. Taktiež je vhodné zvýšiť konverzný faktor úverov pre facility likvidity poskytované úverovými inštitúciami podsúvahovým nástrojom.

a) V bode 29 sa úvodná veta nahrádza takto:

„29. Expoziciám voči inštitúciám so zostatkovou lehotou splatnosti dlhšou ako tri mesiace, pre ktoré je k dispozícii rating nominovanej ratingovej agentúry, sa priradí riziková váha podľa tabuľky 4 v súlade so zaradením ratingu prípustných ratingových agentúr príslušnými orgánmi do šiestich stupňov stupnice kreditnej kvality.“

(3) Smernica 2006/48/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

b) V bode 31 sa úvodná veta nahrádza takto:

(4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Európskeho bankového výboru,

„31. Expoziciám voči inštitúciám so zostatkovou lehotou splatnosti tri mesiace alebo menej, pre ktoré je k dispozícii rating nominovanej ratingovej agentúry, sa priradí riziková váha podľa tabuľky 5 v súlade so zaradením ratingu prípustných ratingových agentúr príslušnými orgánmi do šiestich stupňov stupnice kreditnej kvality.“

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1.



c) Bod 14 sa nahrádza takto:

„14. EXPOZÍCIE VOČI INŠTITÚCIÁM A PODNIKATEĽSKÝM SUBJEKTOM S KRÁTKODOBÝM RATINGOM“.

d) V bode 73 sa úvodná veta nahrádza takto:

„73. Krátkodobým expozíciám voči inštitúciám, pre ktoré platia body 29 až 32, a expozíciám voči podnikateľským subjektom, pre ktoré je k dispozícii krátkodobý rating nominovanej ratingovej agentúry, sa priradí riziková váha podľa tabuľky 7 v súlade so zaradením ratingov prípustných ratingových agentúr príslušnými orgánmi do šiestich stupňov stupnice kreditnej kvality:“.

e) Dopĺňa sa tento bod 90:

„90. Hodnota expozície z prenájmu zodpovedá diskontovaným minimálnym platbám nájmu. Minimálnymi platbami nájmu sú platby presahujúce termín nájmu, ktoré sa vyžadujú alebo sa môžu vyžadovať od nájomcu, a akákoľvek výhodná opcia (t. j. opcia, ktorej uplatnenie je dostatočne isté). Akákoľvek zaručená zostatková hodnota spĺňajúca súbor podmienok uvedených v prílohe VIII časti 1 bodoch 26, 27 a 28 vzťahujúcich sa na prípustnosť poskytovateľov zabezpečenia, ako aj na minimálne požiadavky uznania ostatných druhov záruk uvedených v prílohe VIII časti 2 bodoch 14 až 19 by mala byť takisto zahrnutá do minimálnych platieb nájmu. Tieto expozície sa zaradia do príslušných tried expozícií v súlade s článkom 79. Ak expozícia zahŕňa zostatkovú hodnotu prenajatého majetku, hodnota rizikovo vážených expozícií sa vypočíta takto:  $1/t \times 100 \% \times$  hodnota expozície, kde t je väčšie ako 1 a najbližší počet celých rokov zostatkového nájmu.“

3. Príloha VII časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 25 sa nahrádza takto:

„25. Hodnota rizikovo vážených expozícií zodpovedá potenciálnej strate z akciových expozícií úverovej inštitúcie, tak ako je odvodená pomocou interných modelov ‚hodnoty v riziku‘ (interných VAR modelov) používajúcich 99. percentil jednostranného intervalu spoľahlivosti rozdielu medzi štvrtročnými výnosmi a príslušnou bezrizikovou úrokovou mierou počítanou počas dlhodobého výberového

obdobia, ktorá sa následne vynásobí 12,5. Na úrovni akciového portfólia nesmú byť hodnoty rizikovo vážených expozícií nižšie ako súčet minimálnych hodnôt rizikovo vážených expozícií požadovaných v PD/LGD prístupe a zodpovedajúcej výšky očakávanej straty vynásobenej 12,5 a vypočítanej na základe hodnôt PD stanovených v časti 2 bode 24 a zodpovedajúcich hodnôt LGD stanovených v časti 2 bodoch 25 a 26.“

b) Bod 27 sa nahrádza takto:

„27. Hodnoty rizikovo vážených expozícií sa vypočítajú podľa tohto vzorca:

Hodnota rizikovo váženej expozície =  $100 \% \times$  hodnota expozície

okrem prípadov, keď je expozícia zostatkovou hodnotou prenajatého majetku. Vtedy sa vypočíta takto:

$1/t \times 100 \% \times$  hodnota expozície,

kde t je väčšie ako 1 a najbližší počet celých rokov zostatkového nájmu.“

4. Príloha VII časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 13 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) pre expozície, ktoré vznikli z transakcií s derivátovými nástrojmi (uvedených v prílohe IV), ktoré sú v plnej alebo takmer plnej miere zabezpečené kolaterálom, a transakcií požičiavania s dozabezpečením, ktoré sú v plnej alebo takmer plnej miere zabezpečované kolaterálom, ktoré sú predmetom rámcovej dohody o vzájomnom započítavaní, je M váženou priemernou zostatkovou splatnosťou transakcií, pričom M nie je menej ako 10 dní. Pre repotransakcie alebo transakcie požičiavania alebo vypožičiavania cenných papierov alebo komodít, ktoré sú predmetom rámcovej dohody o vzájomnom započítavaní, je M váženou priemernou zostatkovou splatnosťou transakcií, pričom M nie je menej ako 5 dní. Na váženie splatnosti sa použije nominálna hodnota každej transakcie;“.

b) V bode 14 sa úvodná veta nahrádza takto:

„14. Bez ohľadu na bod 13 písm. a), b), c), d) a e) M nie je menej ako jeden deň v prípade.“

5. V prílohe VII časti 4 sa bod 96 nahrádza takto:

„96. Požiadavky v bodoch 97 až 104 neplatia pre záruky poskytnuté inštitúciami, ústrednými vládami štátov a centrálnymi bankami, ako aj podnikateľskými subjektmi, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v prílohe VIII časti 1 bode 26 písm. g), ak úverová inštitúcia dostala súhlas na uplatnenie pravidiel článkov 78 až 83 pre expozície voči takýmto subjektom. V tomto prípade sa uplatňujú požiadavky článkov 90 až 93.“

6. Príloha VIII časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) V bode 9 sa dopĺňa tento odsek:

„Ak podnik kolektívneho investovania nie je obmedzený na investovanie do nástrojov, ktoré sú prípustné na uznanie podľa bodov 7 a 8, podiely môžu byť uznané s hodnotou prípustných aktív ako kolaterál za predpokladu, že podnik kolektívneho investovania investoval v maximálnom rozsahu povolenom svojím mandátom do neprípustných aktív. V prípadoch, keď neprípustné aktíva môžu mať zápornú hodnotu z dôvodu záväzkov alebo podmienených záväzkov vyplývajúcich z vlastníctva, úverová inštitúcia vypočíta celkovú hodnotu neprípustných aktív a zníži hodnotu prípustných aktív o hodnotu neprípustných aktív v prípade, že neprípustné aktíva sú celkovo záporné.“

b) V bode 11 sa dopĺňa tento odsek:

„Ak podnik kolektívneho investovania nie je obmedzený na investovanie do nástrojov, ktoré sú prípustné na uznanie podľa bodov 7 a 8 a položiek uvedených v písmene a) tohto bodu, podiely môžu byť uznané s hodnotou prípustných aktív ako kolaterál za predpokladu, že podnik kolektívneho investovania investoval v maximálnom rozsahu povolenom svojím mandátom do neprípustných aktív. V prípadoch, keď neprípustné aktíva môžu mať zápornú hodnotu z dôvodu záväzkov alebo podmienených záväzkov vyplývajúcich z vlastníctva, úverová inštitúcia vypočíta celkovú hodnotu neprípustných aktív a zníži hodnotu prípustných aktív o hodnotu neprípustných aktív v prípade, že neprípustné aktíva sú celkovo záporné.“

7. Príloha VIII časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 13 sa nahrádza takto:

„13. Pre uznanie životných poisťovní založených v prospech požičiavajúcej úverovej inštitúcie musia byť splnené tieto podmienky:

- a) životná poisťovňa je otvorene založená v prospech požičiavajúcej úverovej inštitúcie alebo postúpená požičiavajúcej úverovej inštitúcii;
- b) spoločnosti poskytujúcej životné poistenie sa oznámi záložné právo alebo postúpenie a na základe toho nemôže uhradiť sumy splatné podľa zmluvy bez súhlasu požičiavajúcej úverovej inštitúcie;
- c) v prípade zlyhania dlžníka má požičiavajúca úverová inštitúcia právo zrušiť poisťovňu zmluvu a dostať návratnú kúpnu hodnotu;
- d) požičiavajúca úverová inštitúcia je informovaná o každej neuhradenej čiastke splatnej podľa poisťovňovej zmluvy poistenca;
- e) zabezpečenie sa musí poskytnúť na obdobie splatnosti úveru. Ak to nie je možné, pretože poisťovňový vzťah sa končí pred uplynutím platnosti úverového vzťahu, úverová inštitúcia musí zabezpečiť, aby hodnota plynúca z poisťovňovej zmluvy do konca platnosti úverovej zmluvy slúžila úverovej inštitúcii ako zabezpečenie;
- f) záložné právo alebo postúpenie musí byť právne účinné a vymožiteľné vo všetkých jurisdikciách, ktoré sú relevantné v čase uzatvorenia úverovej zmluvy;
- g) návratná kúpna hodnota je deklarovaná spoločnosťou poskytujúcou životné poistenie a nie je možné jej zníženie;
- h) návratná kúpna hodnota sa musí splatiť na požiadanie a včas;
- i) návratnú kúpnu hodnotu nemožno požadovať bez súhlasu úverovej inštitúcie;
- j) spoločnosť poskytujúca životné poistenie podlieha ustanoveniam smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2002/83/ES a 2001/17/ES (\*) alebo dohľadu dozorného orgánu tretej krajiny, ktorý uplatňuje kontrolné a regulačné opatrenia minimálne rovnocenné opatreniam uplatňovaným v Spoločenstve.

(\*) Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 28.“

b) V bode 16 sa úvodná veta nahrádza takto:

„16. Ak je expozícia zabezpečená zárukou, ktorá je dodatočne zaručená ústrednou vládou štátu alebo centrálnou bankou, regionálnou vládou alebo miestnym orgánom, alebo subjektom verejného sektora, pohľadávky voči ktorým sa posudzujú ako pohľadávky voči ústrednej vláde štátu, v jurisdikcii ktorého sú zriadené v zmysle článkov 78 až 83, alebo multilaterálnou rozvojovou bankou či medzinárodnou organizáciou, ktorým sa v zmysle alebo podľa článkov 78 až 83 priraduje riziková váha 0 %, alebo subjektom verejného sektora, pohľadávky voči ktorému sa v zmysle článkov 78 až 83 posudzujú ako pohľadávky voči úverovým inštitúciám, s takou expozíciou sa môže zaobchádzať ako so zabezpečenou zárukou poskytnutou daným subjektom za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky.“

8. Príloha VIII časť 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 24 sa nahrádza takto:

„24. Jednoduchá metóda zaobchádzania s finančným kolaterálom sa používa len vtedy, ak sa hodnota rizikovo vážených expozícií počíta podľa článkov 78 až 83. Úverová inštitúcia nepoužíva súčasne jednoduchú metódu zaobchádzania s finančným kolaterálom aj súhrnnú metódu zaobchádzania s finančným kolaterálom s výnimkou použitia na účely článku 85 ods. 1 a článku 89 ods. 1. Úverové inštitúcie preukážu príslušným orgánom, že toto výnimočné použitie oboch metód sa nepoužíva selektívne na účely dosiahnutia znížených minimálnych kapitálových požiadaviek a nevedie k regulátornej arbitráži.“

b) Bod 26 sa nahrádza takto:

„26. Riziková váha, ktorá by sa priradila podľa článkov 78 až 83 v prípade, keby mal požičiavajúci priamu expozíciu voči zabezpečovaciemu nástroju, sa priradí tým častiam hodnôt expozície, ktoré sú zabezpečené trhovou hodnotou uznaného kolaterálu. Na tento účel je hodnota expozície podsúvahovej položky uvedenej v prílohe II 100 % jej hodnoty a nie je to hodnota expozície uvedenej v článku 78 ods. 1. Riziková váha kolaterálom zabezpečenej časti je najmenej 20 % okrem prípadov špecifikovaných v bodoch 27 až 29. Ostatok expozície získa rizikovú váhu, ktorá by sa priradila nezabezpečenej expozícii voči zmluvnej strane podľa článkov 78 až 83.“

c) V bode 33 sa definícia premennej „E“ nahrádza takto:

„E je hodnota expozície, ktorá by sa určila podľa článkov 78 až 83, prípadne článkov 84 až 89, keby expozícia nebola zabezpečená kolaterálom. Na tento účel je pre úverové inštitúcie, ktoré počítajú hodnotu rizikovo vázenej expozície podľa článkov 78 až 83, hodnota expozície podsúvahových položiek uvedených v prílohe II 100 % tejto hodnoty, a nie hodnota expozície uvedenej v článku 78 ods. 1, a pre úverové inštitúcie, ktoré počítajú hodnotu rizikovo vázenej expozície podľa článkov 84 až 89, sa hodnota expozície položiek uvedených v prílohe VII časti 3 bodoch 9 až 11 vypočíta s použitím konverzného faktora 100 % a nepoužijú sa konverzné faktory alebo percentuálne hodnoty uvedené v daných bodoch.“

d) V bode 69 sa dopĺňa táto veta:

„Na tento účel sa hodnota expozície položiek uvedených v prílohe VII časti 3 bodoch 9, 10 a 11 vypočíta s využitím konverzného faktora alebo percentuálnej hodnoty 100 % a nepoužijú sa konverzné faktory či percentuálne hodnoty uvedené v daných bodoch.“

e) Bod 75 sa nahrádza takto:

„75. Ak príslušné orgány členského štátu využijú možnosť, ktorú poskytuje bod 73, príslušné orgány iného členského štátu môžu oprávniť svoje úverové inštitúcie, aby priradili rizikové váhy povolené v rámci tohto zaobchádzania podľa bodu 73 v súvislosti s expozíciami zabezpečenými kolaterálom vo forme obytnej nehnuteľnosti alebo nehnuteľnosti určenej na podnikanie, nachádzajúcej sa na území prvého členského štátu, a to na základe rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú v prvom členskom štáte.“

f) Bod 80 sa nahrádza takto:

„80. Ak sú splnené podmienky stanovené v časti 2 bode 13, bude časť expozície zabezpečená kolaterálom vo forme aktuálnej návratnej kúpnej hodnoty kreditného zabezpečenia podľa podmienok časti 1 bodu 24:

a) buď patrí pod rizikové váhy vymedzené v bode 80a, kde expozícia patrí do pôsobnosti článkov 78 až 83,

b) alebo mať priradenú hodnotu LGD vo výške 40 %, ak expozícia patrí do pôsobnosti článkov 84 až 89, ale netýkajú sa jej vlastné odhady hodnoty LGD zo strany úverovej inštitúcie.

V prípade nesúladu mien sa aktuálna návratná kúpna hodnota zníži podľa bodu 84, pričom hodnota kreditného zabezpečenia predstavuje aktuálnu návratnú kúpnu hodnotu životnej poisťky.“

g) Za bod 80 sa vkladá tento nový bod 80a:

„80a. Na účely bodu 80 písm. a) sa priradia nasledujúce rizikové váhy na základe rizikovej váhy priradenej prednostným nezabezpečeným expozíciám voči spoločnosti poskytujúcej životné poistenie:

- a) riziková váha 20 %, ak je prednostnej nezabezpečenej expozícii poskytujúcej životné poistenie priradená riziková váha 20 %;
- b) riziková váha 35 %, ak je prednostnej nezabezpečenej expozícii voči spoločnosti poskytujúcej životné poistenie priradená riziková váha 50 %;
- c) riziková váha 70 %, ak je prednostnej nezabezpečenej expozícii voči spoločnosti poskytujúcej životné poistenie priradená riziková váha 100 %;
- d) riziková váha 150 %, ak je prednostnej nezabezpečenej expozícii voči spoločnosti poskytujúcej životné poistenie priradená riziková váha 150 %.“

h) Bod 87 sa nahrádza takto:

„87. Na účely článku 80 je g riziková váha priradovaná expozícii, ktorej hodnota expozície (E) je plne zabezpečená prostredníctvom osobného zabezpečenia ( $G_A$ ), kde:

E je hodnota expozície podľa článku 78; na tento účel je hodnota expozície podsúvahovej položky uvedenej v prílohe II 100 % jej hodnoty a nie je to hodnota expozície uvedená v článku 78 ods. 1;

g je riziková váha expozícií voči poskytovateľovi zabezpečenia, ako sa uvádza v článkoch 78 až 83, a

$G_A$  je hodnota  $G^*$  počítaná podľa bodu 84, ďalej upravená z dôvodu akéhokoľvek nesúladu splatností, ako stanovuje časť 4.“

i) V bode 88 sa definícia premennej „E“ nahrádza takto:

„E je hodnota expozície podľa článku 78. Na tento účel je hodnota expozície podsúvahovej položky uvedenej v prílohe II 100 % jej hodnoty a nie je to hodnota expozície uvedená v článku 78 ods. 1.“

j) Body 90, 91 a 92 sa nahrádzajú takto:

„90. Pre krytú časť hodnoty expozície (E) (na základe upravenej hodnoty zabezpečenia  $G_A$ ) PD na účely prílohy VII časti 2 môže byť PD poskytovateľa zabezpečenia alebo PD medzi dlžníkovým a ručiteľovým PD, ak sa celková substitúcia nepovažuje za opodstatnenú. V prípade podriadených expozícií a nepodriadeného osobného zabezpečenia LGD, ktoré sa má použiť na účely prílohy VII časti 2, môže byť LGD spojené s pohľadávkami v prvom rade.

91. Pre akúkoľvek nekrytú časť hodnoty expozície (E) sa použije PD dlžníka a LGD podkladovej expozície.

92.  $G_A$  je hodnota  $G^*$  počítaná podľa bodu 84, ďalej upravená z dôvodu akéhokoľvek nesúladu splatností, ako stanovuje časť 4. E je hodnota expozície podľa prílohy VII časti 3. Na tento účel sa hodnota expozície položiek uvedených v prílohe VII časti 3 bodoch 9 až 11 vypočíta s využitím konverzného faktora alebo percentuálnej hodnoty 100 % a nie s využitím konverzných faktorov či percentuálnych hodnôt uvedených v daných bodoch.“

9. Príloha IX časť 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) Úvodná veta sa nahrádza takto:

„1. Úverová inštitúcia, ktorá je originátorom tradičnej sekuritizácie, môže z výpočtu hodnoty rizikovo vážených expozícií a očakávaných strát vylúčiť sekuritizované expozície, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

a) významné kreditné riziko súvisiace so sekuritizovanými expozíciami sa považuje za presunutú na tretie strany;

b) úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, priradí všetkým sekuritizačným pozíciám, ktoré drží v danej sekuritizácii, rizikovú váhu 1 250 % alebo tieto sekuritizačné pozície odpočíta od vlastných zdrojov podľa článku 57 písm. r).“

ii) Za úvodnú vetu sa vkladajú tieto body 1a až 1d:

„1a. Ak príslušný orgán v osobitnom prípade nerozhodne, že možné zníženie hodnoty rizikovo vážených expozícií, ktoré by úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, touto sekuritizáciou dosiahla, nie je odôvodnené primeraným prenosom kreditného rizika na tretie strany, významné kreditné riziko sa pokladá za prenesené v týchto prípadoch:

a) hodnota rizikovo vážených expozícií mezanínových sekuritizačných pozícií držaných úverovou inštitúciou, ktorá je originátorom v tejto sekuritizácii, neprekročí 50 % hodnoty rizikovo vážených expozícií všetkých mezanínových sekuritizačných pozícií existujúcich v tejto sekuritizácii;

b) ak sa v danej sekuritizácii nenachádzajú žiadne mezanínové sekuritizačné pozície a originátor môže preukázať, že hodnota expozície sekuritizačných pozícií, ktorá by sa mala odpočítať od vlastných zdrojov alebo ktorej by mala byť priradená riziková váha 1 250 %, významne prekročí odôvodnený odhad očakávaných strát zo sekuritizovaných expozícií, úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, nedrží viac ako 20 % hodnoty expozícií sekuritizačných pozícií, ktoré by sa mali odpočítať od vlastných zdrojov alebo by im mala byť priradená riziková váha 1 250 %.

1b. Mezanínové sekuritizačné pozície na účely bodu 1a znamenajú sekuritizačné pozície, na ktoré sa uplatňuje riziková váha nižšia ako 1 250 % a ktoré sú podriadenejšie ako najvyššia nadriadená pozícia v tejto sekuritizácii a podriadenejšie ako ktorákoľvek sekuritizačná pozícia v tejto sekuritizácii a ktorým je:

a) v prípade sekuritizačnej pozície patriacej pod body 6 až 36 časti 4 priradený stupeň kreditnej kvality 1 alebo

b) v prípade sekuritizačnej pozície patriacej pod body 37 až 76 časti 4 priradený stupeň kreditnej kvality 1 alebo 2 podľa časti 3.

1c. Ako alternatíva bodov 1a a 1b sa významné kreditné riziko pokladá za prenesené, ak je príslušný orgán presvedčený, že úverová inštitúcia disponuje politikami a metodikami zabezpečujúcimi, že prípadné zníženie kapitálových požiadaviek, ktoré originátor dosiahne sekuritizáciou, je odôvodnené primeraným prenosom kreditného rizika na tretie strany. Príslušné orgány budú presvedčené len vtedy, keď úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, preukáže, že tento prenos kreditného rizika na tretie strany je taktiež uznaný na účely interného riadenia rizika úverovej inštitúcie a jej alokácií interného kapitálu.

1d. Okrem bodov 1 až 1c sú splnené všetky nasledujúce podmienky:“

b) Bod 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) Úvodné slová sa nahrádzajú takto:

„2. Úverová inštitúcia, ktorá je originátorom syntetickej sekuritizácie, môže vypočítať hodnotu rizikovo vážených expozícií, prípadne výšku očakávaných strát pre sekuritizované expozície v súlade s bodmi 3 a 4, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

a) významné kreditné riziko sa považuje za prenesené na tretie strany buď prostredníctvom vecného, alebo osobného zabezpečenia;

b) úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, priradí všetkým sekuritizačným pozíciám, ktoré drží v danej sekuritizácii, rizikovú váhu 1 250 % alebo tieto sekuritizačné pozície odpočíta od vlastných zdrojov podľa článku 57 písm. r).“

ii) Za úvodnú vetu sa vkladajú tieto body 2a až 2d:

„2a. Ak príslušný orgán v jednotlivých prípadoch nerozhodne, že možné zníženie hodnoty rizikovo vážených expozícií, ktoré by úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, touto sekuritizáciou dosiahla, nie je opodstatnené primeraným prenosom kreditného rizika na tretie strany, významné kreditné riziko sa považuje za prenesené na tretie strany, ak je splnená jedna z týchto podmienok:

- a) hodnota rizikovo vážených expozícií mezanínových sekuritizačných pozícií držaných úverovou inštitúciou, ktorá je originátorom v tejto sekuritizácii, neprekročí 50 % hodnoty rizikovo vážených expozícií všetkých mezanínových sekuritizačných pozícií existujúcich v tejto sekuritizácii;
- b) ak sa v danej sekuritizácii nenachádzajú žiadne mezanínové sekuritizačné pozície a originátor môže preukázať, že hodnota expozície sekuritizačných pozícií, ktorá by sa mala odpočítať od vlastných zdrojov alebo ktorej by mala byť priradená riziková váha 1 250 %, významne prekročí odôvodnený odhad očakávaných strát pre sekuritizované expozície, úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, nedrží viac ako 20 % hodnoty expozícií sekuritizačných pozícií, ktoré by sa mali odpočítať od vlastných zdrojov alebo by im mala byť priradená riziková váha 1 250 %.
- 2b. Mezanínové sekuritizačné pozície na účely bodu 2a znamenajú sekuritizačné pozície, na ktoré sa uplatňuje riziková váha nižšia ako 1 250 % a ktoré sú podriadenejšie ako najvyššia nadriadená pozícia v tejto sekuritizácii a podriadenejšie než ktorákoľvek sekuritizačná pozícia v tejto sekuritizácii a ktorým je:
- a) v prípade sekuritizačnej pozície patriacej pod body 6 až 36 časti 4 priradený stupeň kreditnej kvality 1 alebo
- b) v prípade sekuritizačnej pozície patriacej pod body 37 až 76 časti 4 priradený stupeň kreditnej kvality 1 alebo 2 podľa časti 3.
- 2c. Ako alternatíva bodov 2a a 2b sa významné kreditné riziko pokladá za prenesené, ak je príslušný orgán presvedčený, že úverová inštitúcia disponuje politikami a metodikami zabezpečujúcimi, že prípadné zníženie kapitálových požiadaviek, ktoré originátor dosiahne sekuritizáciou, je oprávnené primeraným prenosom kreditného rizika na tretie strany. Príslušné orgány budú presvedčené len vtedy, keď úverová inštitúcia, ktorá je originátorom, preukáže, že tento prenos kreditného rizika na tretie strany je taktiež uznaný na účely interného riadenia rizika úverovej inštitúcie a jej alokácií interného kapitálu.
- 2d. Prenos musí okrem toho spĺňať nasledujúce podmienky:“.
10. Príloha IX časť 4 sa mení a dopĺňa takto:
- a) V článku 13 sa úvodná veta nahrádza takto:
- „Ak sú splnené nasledujúce podmienky, na nominálnu hodnotu facility likvidity možno pri určení jej hodnoty expozície uplatniť konverznú hodnotu 50 %:“.
- b) Body 2.4.2 a 14 sa zrušujú.
- c) Bod 48 sa zrušuje.
- d) Body 3.5.1 a 56 sa zrušujú.
11. V prílohe X časti 2 sa bod 1 nahrádza takto:
- „1. Kapitálová požiadavka na operačné riziko sa vypočíta ako priemer za tri roky ročných súčtov kapitálových požiadaviek v rámci obchodných línií uvedených v tabuľke 2. V každom uvedenom roku môžu záporné kapitálové požiadavky (vyplývajúce zo záporného hrubého príjmu) v ľubovoľnej obchodnej línii vykompenzovať kladné kapitálové požiadavky v iných obchodných líniách bez obmedzenia. Ak sú však agregované kapitálové požiadavky zo všetkých obchodných línií počas daného roku záporné, za daný rok sa do priemeru zahrnie nula.“
12. Príloha X časť 3 sa mení a dopĺňa takto:
- a) Bod 14 sa nahrádza takto:
- „14. Úverové inštitúcie musia byť schopné zaradiť svoje historické údaje o interných stratách do obchodných línií vymedzených v časti 2 a do kategórií udalostí vymedzených v časti 5, ako aj poskytnúť tieto údaje príslušným orgánom, ak o ne požiadajú. Udalosti strát, ktoré majú vplyv na celú inštitúciu, môžu byť zaradené do tzv. podnikových položiek dodatočnej obchodnej línie z dôvodu výnimočných okolností. Musia existovať zdokumentované objektívne kritériá na zaradenie strát do konkrétnych obchodných línií a kategórií udalostí. Straty z operačného rizika, ktoré súvisia s kreditným rizikom a v minulosti boli zahrnuté do interných databáz kreditného rizika, sa musia zaznamenať do databáz operačného rizika a musia byť osobitne označené. Takéto straty nebudú predmetom kapitálovej požiadavky na operačné riziko, pokiaľ sa s nimi bude na účely výpočtu minimálnych kapitálových požiadaviek naďalej zaobchádzať ako s kreditným rizikom. Straty z operačného rizika, ktoré sa týkajú trhových rizík, sú zahrnuté do kapitálovej požiadavky na operačné riziko.“

b) Bod 29 sa nahrádza takto:

„29. Zníženie kapitálovej požiadavky, ktoré vyplýva z uznania poistenia a ďalších mechanizmov prenosu rizika, neprekročí 20 % kapitálovej požiadavky na operačné riziko pred použitím postupov zmierňovania rizika.“

13. V prílohe XII časti 2 bode 10 sa dopĺňajú tieto písmená d) a e):

„d) najvyššiu, najnižšiu a strednú dennú mieru ‚hodnoty v riziku‘ za vykazované obdobie a mieru ‚hodnoty v riziku‘ na konci uvedeného obdobia;

e) porovnanie dennej miery ‚hodnoty v riziku‘ na konci dňa s jednoduchými zmenami hodnoty portfólia na konci nasledujúceho obchodného dňa spolu s analýzou všetkých dôležitých prekročení za vykazované obdobie.“

14. V prílohe XII časti 3 sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Úverové inštitúcie, ktoré na výpočet svojej požiadavky na vlastné zdroje na operačné riziko používajú prístup stanovený v článku 105, zverejňujú opis použitia poistenia a ďalších mechanizmov prenosu rizika na účely zmierňovania tohto rizika.“

#### Článok 2

1. Členské štáty prijímajú a uverejnia najneskôr do 31. októbra 2010 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné

na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 31. decembra 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu

Charlie MCCREEVY

člen Komisie

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 13. júla 2009

**o nezaradení metámu do prílohy I k smernici 91/414/EHS a odobrání povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku**

(Text s významom pre EHP)

(2009/562/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

(1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas obdobia 12 rokov po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k tejto smernici a ktoré sú už na trhu dva roky po dátume oznámenia tejto smernice, zatiaľ čo sa uvedené látky postupne skúmajú v rámci pracovného programu.

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť vzhľadom na ich možné zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa metám.

(3) Účinky metámu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 pre celý rad použití, ktoré navrhol oznamovateľ. Okrem toho sú v týchto nariadeniach určené spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1490/2002 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA). V prípade metámu bolo spravodajským členským štátom Belgicko a všetky príslušné informácie boli predložené 10. septembra 2007.

(4) Hodnotiacu správu preskúmali členské štáty a úrad EFSA partnerským preskúmaním v rámci pracovnej skupiny úradu EFSA pre hodnotenie a predložili ju Komisii 26. novembra 2008 vo forme záveru EFSA týkajúceho sa partnerského preskúmania hodnotenia rizika účinnej látky metám ako pesticídu. Členské štáty a Komisia preskúmali túto správu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 26. februára 2009 ju finalizovali vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa metámu.

(5) Počas hodnotenia tejto účinnej látky sa zistili viaceré problémy, ktoré neumožnili preukázať prijateľnosť expozície spotrebiteľov. Tieto problémy boli najmä nedostatok štúdií o rezíduách a nedostatok informácií o toxikologicky významnej nečistote N,N'-dimetyltiomocovina (DMTU). Okrem toho sa v dôsledku rozsiahleho používania metámu vypúšťa do životného prostredia veľké množstvo nečistoty DMTU a nedostatok údajov, pokiaľ ide o jej správanie v životnom prostredí, vzbudzuje obavy. Na základe informácií sprístupnených

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.



v stanovených lehotách preto nebolo možné dospieť k záveru, že metám spĺňa kritériá na zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom partnerského preskúmania a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle uvedenú látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré sa dôkladne preskúmali. Napriek argumentom, ktoré oznamovateľ predložil, však nebolo možné dané problémy vylúčiť, a posúdenia vyhotovené na základe informácií predložených a zhodnotených počas stretnutí odborníkov EFSA nepreukázali, že za navrhovaných podmienok používania možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám vo všeobecnosti splnia požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Metám by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratia povolení udelených pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, že tieto povolenia sa nebudú obnovovať a že sa na takéto výrobky nebudú udeľovať nové povolenia.
- (9) Na základe informácií predložených Rade je zrejmé, že v prípade, že v niektorých členských štátoch neexistujú účinné alternatívy pre určité obmedzené použitia, je potrebné naďalej používať účinnú látku, aby sa umožnil vývoj alternatív. Za týchto okolností je teda opodstatnené stanoviť za prísnych podmienok zameraných na minimalizovanie rizika dlhšiu lehotu na odobratie existujúcich povolení na obmedzené použitia, ktoré sa považujú za nevyhnutné a pre ktoré v súčasnosti nie sú k dispozícii účinné alternatívy na reguláciu škodlivých organizmov.
- (10) Každá doba odkladu udelená členským štátom na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich metám by sa mala obmedziť na 12 mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť v ďalšom vegetačnom období, čím sa zabezpečí, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám budú poľnohospodárom naďalej k dispozícii 18 mesiacov od prijatia tohto rozhodnutia.
- (11) Týmto rozhodnutím nie je dotknuté predkladanie žiadostí týkajúcich sa metámu v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS, podrobnými pravidlami vykonávania stanovenými v nariadení Komisie

(ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici <sup>(1)</sup>, v súvislosti s možným zaradením metámu do prílohy I k tejto smernici.

- (12) Vzhľadom na to, že Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat neposkytol priaznivé stanovisko, Komisia nemohla prijať ustanovenia, ktoré plánovala prijať podľa postupu ustanoveného v článku 19 smernice 91/414/EHS,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Metám sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby sa:

1. povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám odobrali do 13. januára 2010;
2. od dátumu uverejnenia tohto rozhodnutia neudelili ani neobnovili žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám.

#### Článok 3

1. Odchylné od článku 2 môže členský štát uvedený v stĺpci A prílohy I ponechať povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce metám na použitia uvedené v stĺpci B uvedenej prílohy v platnosti do 31. decembra 2014 pod podmienkou, že spĺňa tieto podmienky:

- a) zabezpečí, aby nedošlo k škodlivému účinku na zdravie ľudí a zvierat a k neprijateľnému vplyvu na životné prostredie;
- b) zabezpečí, aby takéto prípravky na ochranu rastlín, ktoré ostávajú na trhu, boli preznačené tak, aby spĺňali podmienky obmedzeného použitia;
- c) stanoví všetky vhodné opatrenia na zníženie možných rizík s cieľom zabezpečiť ochranu zdravia ľudí, zvierat a životného prostredia;
- d) zabezpečí, aby sa hľadali alternatívne prípravky alebo metódy pre takéto použitia, a to najmä prostredníctvom akčných plánov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

2. Členské štáty, ktoré využívajú výnimku ustanovenú v odseku 1, informujú Komisiu do 31. decembra každého roku o opatreniach prijatých podľa odseku 1 a najmä podľa písmen a) až d) a každý rok jej poskytujú odhady množstva metámu, ktoré sa použilo na nevyhnutné účely podľa tohto článku.

#### Článok 4

Každá doba odkladu udelená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia.

Pre povolenia odobraté v súlade s článkom 2 uplynie táto doba najneskôr dňa 13. januára 2011.

Pre povolenia odobraté v súlade s článkom 3 uplynie táto doba najneskôr 31. decembra 2014.

#### Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. júla 2009

Za Radu  
predseda  
E. ERLANDSSON

## PRÍLOHA

## Zoznam povolení uvedených v článku 3 ods. 2

Stĺpec A	Stĺpec B
Členský štát	Použitie Dezinfekcia pôdy a ochrana proti burine pred sadením/siatím; obmedzené na profesionálnych užívateľov s primeraným ochranným vybavením za osobitných povolených podmienok, ako sa ustanovuje v článku 3, a s týmito obmedzeniami podľa členského štátu:
Belgicko	Záhradkárska zemina (všetky plodiny) Zemiaky (sadbové, na spotrebu a na výrobu škrobu), cukrová alebo krmná repa, cibuľa, zelenina, ovocie, byliny, sady (opätovná výsadba), okrasné rastliny
Bulharsko	Skleníkové použitie (paradajka, uhorka siata, hlávkový šalát, mrkva, paprika, baklažán a tabak)
Cyprus	Škôlky, zelenina, zemiaky, okrasné rastliny, ovocie z listnatých stromov, citrusové ovocie a hrozno
Francúzsko	Zelenina a ovocné plodiny a hlavne valeriánka poľná, mrkva, paradajka, jahoda, špargľa, okrasné rastliny, stromy a kry
Grécko	Záhradkárska zemina a pôdny kompost (pre všetky plodiny), interiérové a exteriérové použitie pre ošetrovanie pôdy (pre zeleninu a okrasné rastliny), tabakové škôlky
Maďarsko	Poľné využitie: zemiaky, mrkva, hľuzový zeler, koreň petržlenu, okrasné rastliny, bobufoviný, jablko, hruška, tabak, vinič, kôstkové ovocie, ovocné a viničové škôlky Skleníkové využitie: zelená paprika, paradajka, uhorka siata, mrkva, hľuzový zeler, koreň petržlenu, tabak, bobufoviný, okrasné rastliny
Taliansko	Ryža, hlávkový šalát a podobný, paradajka, paprika, baklažán, tekvicovité, mrkva, hľuzová a stonková zelenina, zemiaky, tabak, opätovné vysadenie viníc a sádov, kvety
Írsko	Skleníkové využitie: paradajka, klinček, uhorka siata, okrasné rastliny, chryzantéma a hlávkový šalát. Poľné využitie: zemiaky, hľuzy, škôlkarský materiál, krovité ovocné druhy, trávniky, jahody a lesná výsadba.
Malta	Paradajka, baklažán, paprika, melón, dyňa červená, tekvica obyčajná, uhorka siata a jahody
Holandsko	Zemiaky (sadbové, na spotrebu a na výrobu škrobu), cukrová alebo krmná repa, cibuľa, zelenina, jahody, sady (opätovná výsadba), okrasné rastliny (vrátane pestovania cibúľ), šachorník jedlý vo všetkých plodinách
Poľsko	Poľné využitie: jahody, kapusta, mrkva, hlávkový šalát, cibuľa a cesnak Skleníky: paradajka, uhorka siata, paprika, baklažán
Portugalsko	Zemiaky, cibuľa, mrkva, melóny, jahody, uhorka siata, paprika, paradajka, citrusové plodiny, okrasné rastliny, dezinfekcia pôdy v skleníku, dezinfekcia pôdy v škôlkach.

Stĺpec A	Stĺpec B
Členský štát	Použitie Dezinfekcia pôdy a ochrana proti burine pred sadením/siatím; obmedzené na profesionálnych užívateľov s primeraným ochranným vybavením za osobitných povolených podmienok, ako sa ustanovuje v článku 3, a s týmito obmedzeniami podľa členského štátu:
Rumunsko	Zelenina a okrasné rastliny
Španielsko	Škôlky, semeniská, zelenina, tabak, kvety, jahody, sadbové zemiaky, vinice
Spojené kráľovstvo	Zemina v skleníkoch a škôlkach, zemina na vonkajšie využitie a záhradkárska zemina pred vysadením ovocia, zeleniny, zemiakov, bylín, kvetov, hlúz, okrasných a viacročných rastlín

# KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. júla 2009,

ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva obuvi

[oznámené pod číslom K(2009) 5612]

(Text s významom pre EHP)

(2009/563/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

gické kritériá a súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie sú platné do 31. marca 2010.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 1 druhý pododsek,

(5) S cieľom zohľadniť vývoj v oblasti vedy a vývoj na trhu je so zreteľom na tento prieskum vhodné upraviť vymedzenie skupiny výrobkov a zaviesť nové ekologické kritériá.

po porade s Výborom Európskej únie pre environmentálne označovanie,

(6) Ekologické kritériá, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie by mali platiť do štyri roky odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

keďže:

(1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa environmentálna značka Spoločenstva môže udeliť výrobku, ktorého vlastností mu umožňujú, aby významne prispel k zlepšeniu vo vzťahu ku kľúčovým environmentálnym aspektom.

(7) Rozhodnutie 2002/231/ES by sa preto malo nahradiť.

(2) V nariadení (ES) č. 1980/2000 sa ustanovuje, že na základe konkrétnych kritérií, ktoré navrhol Výbor Európskej únie pre environmentálne označovanie, treba vypracovať kritériá na udeľovanie environmentálnej značky podľa skupín výrobkov.

(8) Výrobcom, na ktorých výrobky sa udelila environmentálna značka na obuv na základe kritérií obsiahnutých v rozhodnutí 2002/231/ES, by sa malo poskytnúť prechodné obdobie, aby mali dostatok času na prispôbenie svojich výrobkov tak, aby spĺňali revidované kritériá a požiadavky. Výrobcom by sa taktiež malo povoliť predkladať žiadosti vypracované na základe kritérií uvedených v rozhodnutí 2002/231/ES alebo podľa kritérií uvedených v tomto rozhodnutí až do ukončenia platnosti uvedeného rozhodnutia.

(3) V tomto nariadení sa takisto ustanovuje, že preskúmanie kritérií na udelenie environmentálnej značky a požiadaviek na posudzovanie a overovanie týchto kritérií sa uskutoční s dostatočným predstihom pred skončením platnosti kritérií určených pre danú skupinu výrobkov.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

(4) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa vykonalo včasné preskúmanie ekologických kritérií, ako aj príslušných požiadaviek na posudzovanie a overovanie ustanovených rozhodnutím Komisie 2002/231/ES z 18. marca 2002, ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky obuvi a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/179/ES <sup>(2)</sup>. Tieto ekolo-

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Skupina výrobkov „obuv“ obsahuje všetky časti oblečenia, ktoré sú určené na ochranu alebo pokrytie nôh, s pripevnenou vonkajšou podošvou, ktorá prichádza do styku so zemou. Obuv neobsahuje žiadne elektrické alebo elektronické komponenty.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 50.

### Článok 2

Na to, aby výrobky zahrnuté do skupiny výrobkov „obuv“, mohli získať environmentálnu značku Spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 (ďalej len „environmentálna značka“), obuv musí spĺňať ekologické kritériá ustanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

### Článok 3

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov obuv, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie platia štyri roky odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

### Článok 4

Na administratívne účely sa skupine výrobkov obuv prideliuje číselný kód „017“.

### Článok 5

Rozhodnutie 2002/231/ES sa zrušuje.

### Článok 6

1. Žiadosti o environmentálnu značku pre výrobky, ktoré patria do skupiny výrobkov obuv, predložené pred dňom prijatia tohto rozhodnutia sa posúdia v súlade s podmienkami stanovenými v rozhodnutí 2002/231/ES.

2. Žiadosti o environmentálnu značku pre výrobky, ktoré patria do skupiny výrobkov obuv, predložené odo dňa prijatia tohto rozhodnutia, ale najneskôr 31. marca 2010, sa môžu zakladať na kritériách stanovených v rozhodnutí 2002/231/ES alebo na kritériách stanovených v tomto rozhodnutí.

Tieto žiadosti sa posúdia podľa kritérií, na ktorých sa zakladajú.

3. Ak sa environmentálna značka udelí na základe žiadosti posúdenej podľa kritérií uvedených v rozhodnutí 2002/231/ES, táto environmentálna značka sa môže používať 12 mesiacov odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

### Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. júla 2009

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA

## RÁMEC

**Účel kritérií**

Tieto kritériá sú zamerané najmä na:

- zníženie úrovne toxických rezíduí,
- zníženie emisií prchavých organických zlúčenín a
- podporu trvácnejšieho výrobku.

Kritériá sú stanovené na takých úrovniach, aby sa podporilo označovanie obuvi, ktorá má menší vplyv na životné prostredie.

**Požiadavky na posudzovanie a overovanie**

Osobitné požiadavky na posudzovanie a overovanie sa uvádzajú v rámci každého kritéria.

V prípade potreby sa môžu použiť iné skúšobné metódy, ako sú uvedené v každom kritériu, ak príslušný orgán posudzujúci žiadosť uzná ich rovnocennosť.

Funkčnou jednotkou je jeden pár topánok. Požiadavky sa vzťahujú na obuv s veľkostným číslom 40 (40 Paris point). Pri detskej obuvi sa požiadavky vzťahujú na veľkostné číslo 32 (32 Paris point) (alebo na najväčšie vyrábané veľkostné číslo v prípade, že najväčšie vyrábané veľkostné číslo je menšie ako 32).

Žiadne komponenty vrchnej časti topánok, ktoré predstavujú menej ako 3 % hmotnosti celej vrchnej časti, sa neberú do úvahy pri uplatňovaní kritérií. Žiadne komponenty spodnej časti topánok, ktoré predstavujú menej ako 3 % hmotnosti celej vonkajšej podošvy, sa neberú do úvahy pri uplatňovaní kritérií.

Príslušné orgány môžu v prípade potreby vyžadovať podpornú dokumentáciu a vykonať nezávislé overenia.

Príslušným orgánom sa odporúča, aby pri posudzovaní žiadostí a monitorovaní súladu s kritériami zohľadňovali vykonávanie uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, ako sú EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: Vykonávanie takýchto systémov manažérstva sa nevyžaduje.)

## KRITÉRIÁ

**1. Nebezpečné látky v hotovom výrobku**

- a) V prípade topánok z usne sa v hotovom výrobku nevyskytuje chróm Cr<sup>VI</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú správu o skúške pri použití skúšobnej metódy EN ISO 17075 (detekčný limit 3 ppm). Pri príprave vzoriek sa dodržiavajú ustanovenia EN ISO 4044.

(Poznámka: Pri meraní sa kvôli interferencii môžu vyskytnúť problémy pri analýze určitých farbených usní.)

- b) V materiáloch používaných pri zhotovovaní výrobku ani v hotovom výrobku sa nevyskytujú arzén, kadmium a olovo.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú správu o skúške pri použití jednej z týchto skúšobných metód podľa EN 14602:

- Skúšanie materiálov pri zhotovovaní výrobku. Látky uvedené v kritériu nie sú detektovateľné v žiadnom z materiálov používaných pri výrobe hotového výrobku.
- Skúšanie hotového výrobku. Látky uvedené v kritériu nie sú detektovateľné v žiadnom komponente hornej alebo spodnej časti obuvi po oddelení a po úplnom pomletí.

Pri príprave vzoriek v prípade výrobkov z usní sa dodržiava EN ISO 4044.

- c) Množstvo voľného a hydrolyzovaného formaldehydu komponentov obuvi nepresahuje tieto limity:

- textil: nedetektovateľný,
- useň: 150 ppm.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú správu o skúške pri použití týchto skúšobných metód: Textil: EN ISO 14184-1 (detekčný limit: 20 ppm); useň: EN ISO 17226-1 alebo 2.

## 2. Zníženie spotreby vody (iba pri spracúvaní kože a kožíek)

Pri spracúvaní kože a kožíek <sup>(1)</sup> sa neprekračujú tieto limity pre spotrebu vody:

- koža: 35 m<sup>3</sup>/t,
- kožíky: 55 m<sup>3</sup>/t.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ(dodávateľa) poskytnú príslušnú dokumentáciu ktorou sa potvrdzuje, že uvedené limity neboli prekročené.

## 3. Emisie pri výrobe materiálu

- a) Ak sa odpadové vody z garbiarní a textilných tovární vypúšťajú priamo do sladkých vôd, obsah COD nepresahuje 250 mg COD na liter vypustenej vody.

Ak sa odpadová voda z garbiarní vypúšťa priamo do komunálnej čističky odpadových vôd, uvedené kritérium sa neuplatňuje, ak možno preukázať, že:

- je povolené vypúšťanie odpadovej vody z garbiarne do komunálneho zásobníka odpadových vôd a
- komunálna čistička odpadových vôd je v prevádzke a následné vypustenie očistenej vody do systému sladkých vôd je v súlade s minimálnymi požiadavkami Spoločenstva podľa smernice Rady 91/271/EHS <sup>(2)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne správu o skúške a doplňujúce údaje pri použití tejto skúšobnej metódy: COD: ISO 6060 – Kvalita vody, stanovenie chemickej spotreby kyslíka.

Ak sa odpadová voda púšťa do komunálnej čističky odpadových vôd, musí sa predložiť dokumentácia príslušného orgánu, ktorá je dôkazom, že vypúšťanie je povolené a že komunálna čistička odpadových vôd je v prevádzke a spĺňa minimálne požiadavky uvedené v smernici 91/271/EHS.

- b) Odpadová voda z garbiarne obsahuje po prečistení menej ako 1 mg chrómu Cr<sup>III</sup> na liter.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne správu o skúške a doplňujúce údaje pri použití týchto skúšobných metód: ISO 9174 alebo EN 1233 alebo EN ISO 11885 pre chróm.

## 4. Používanie nebezpečných látok (až do nákupu)

- a) Pentachlórfenol (PCP) a tetrachlórfenol (TCP) a ich soli a estery sa nepoužívajú.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú vyhlásenie o tom, že materiály neobsahujú uvedené chlórphenoly, spolu so správou o skúške vykonanej na základe týchto skúšobných metód: useň: EN ISO 17070 (detekčný limit 0,1 ppm); textil: XP G 08-015 (detekčný limit 0,05 ppm).

- b) Nepoužívajú sa žiadne azofarby, z ktorých môžu štiepením vzniknúť ktorékoľvek z týchto aromatických amínov:

- bifenyľ-4-ylamín (92-67-1),
- benzidín (92-87-5),
- 4-chlór-2-metylanilín (95-69-2),
- 2-naftylamín (91-59-8),
- 2-metyl-4-(2-tolyldiazenyl)anilín (97-56-3),
- 2-metyl-5-nitroanilín (99-55-8),
- 4-chlóranilín (106-47-8),
- 4-metoxi-1,3-fenyléndiamín (615-05-4),
- 4,4'-metyléndianilín (101-77-9),
- 3,3'-dichlórbenzidín (91-94-1),

<sup>(1)</sup> Koža sa vymedzuje ako „vonkajšia pokrývka dospelých alebo úplne dorastených zvierat väčších druhov, napr. hovädzieho dobytká, koní, tiav, slonov atď.“ Kožíka sa vymedzuje ako „vonkajšia pokrývka zvierat menších druhov, napr. oviec a kôz, alebo nedospelých zvierat väčších druhov, napr. teliat. Pokrývka ošípaných, plazov, vtákov a rýb patrí medzi kožíky.“ (*International Glossary of Leather Terms, ICT – Medzinárodný glosár termínov z odvetvia kožiarstvo*).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40.



— 3,3'-dimetoxybenzidín	(119-90-4),
— 3,3-dimetylbenzidín	(119-93-7),
— 2,2'-dimetyl-4,4'-metyléndianilín	(838-88-0),
— 2-metoxy-5-metylanilín	(120-71-8),
— 4,4'-metylé-bis-(2-chlóranilín)	(101-14-4),
— 4,4'-oxydianilín	(101-80-4),
— 4,4'-sulfándiylbisanilín	(139-65-1),
— 1,2-toluidín	(95-53-4),
— 4-metylbenzén-1,3-diamín	(95-80-7),
— 2,4,5-trimetylanilín	(137-17-7),
— 4-aminofenyl(fenyl)diazén	(60-09-3),
— 2-metoxyanilín	(90-04-0).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú vyhlásenie o tom, že sa takéto azofarbivá nepoužili. V prípade overovania tohto vyhlásenia sa použijú tieto skúšobné metódy: useň – CEN ISO TS 17234; textil – EN 14362 1 alebo 2.

Textil: limitná hodnota 30 ppm. (Poznámka: Falošná pozitivita sa môže vyskytnúť pri 4-aminoazobenzéne, a preto sa odporúča stanovenie potvrdiť.)

useň: limitná hodnota 30 ppm. (Poznámka: Falošná pozitivita sa môže vyskytnúť pri 4-aminoazobenzéne, 4-amino-difenyle a 2-naftylamíne, a preto sa odporúča stanovenie potvrdiť.)

c) Tieto N-nitrózoamíny nie sú detektovateľné v gume:

- dimetylnitrózoamín (NDMA),
- dietylnitrózoamín (NDEA),
- N-nitrózodipropylamín (NDPA),
- N-nitrózodibutylamín (NDBA),
- N-nitrózopiperidín (NPIP),
- N-nitrózopyrolidín (NPYR),
- N-nitrózomorfolín (NMOR),
- N-nitrózo N-metyl N-fenylamín (NMPHA),
- N-nitrózo N-etyl N-fenylamín (NEPHA).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne správu o skúške použitím skúšobnej metódy EN 12868 (1999-12) alebo EN 14602.

d) Chlórankány C10-C13 sa nepoužívajú v usňových, gumených ani textilných komponentoch.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ a/alebo jeho dodávateľ (dodávateľa) poskytnú vyhlásenie, že sa nepoužili uvedené chlórankány.

e) Nepoužívajú sa žiadne farbivá, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako karcinogénne, mutagénne, poškodzujúce reprodukciu, škodlivé/nebezpečné pre životné prostredie s týmito označeniami špecifického rizika (R-vety): R40, R45, R49, R50, R51, R52, R53, R60, R61, R62, R63 alebo R68 (alebo akákoľvek kombinácia). [Pravidlá klasifikácie podľa smernice Rady 67/548/EHS<sup>(1)</sup> alebo smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES<sup>(2)</sup>].

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1.

Alternatívne sa klasifikácia môže posúdiť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 <sup>(1)</sup>. V tomto prípade sa nemôžu pridať žiadne látky ani prípravky k surovinám, ktoré sú označené alebo môžu byť označené v čase podania žiadosti týmto upozornením (alebo ich kombináciou): H351, H350, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o nepoužívaní takýchto farbív.

- f) Etoxyláty alkylfenolu (APE) a perfluóroktán sulfonáty (PFOS) sa nesmú používať.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o nepoužívaní uvedených látok.

- g) Nepoužívajú sa žiadne farbivá, ktoré spĺňajú kritériá klasifikácie ako spôsobujúce senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou (R43). (Pravidlá klasifikácie podľa smernice 67/548/EHS alebo smernice 1999/45/ES.)

Alternatívne sa klasifikácia môže posúdiť podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 V tomto prípade sa nemôžu pridať žiadne látky ani prípravky k surovinám, ktoré sú označené alebo môžu byť označené v čase podania žiadosti, týmto upozornením: H317.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o nepoužívaní týchto farbív.

- h) Ftaláty: Vo výrobku (podľa potreby) sa môžu použiť iba ftaláty, ktoré v čase podania žiadosti boli posúdené z hľadiska rizika a ktoré neboli klasifikované označeniami špecifického rizika (R-vety) (alebo ich kombináciami): R60, R61, R62, R50, R51, R52, R53, R50/53, R51/53, R52/53 v súlade so smernicou 67/548/EHS. Okrem toho, vo výrobku nie sú povolené DNOP (di-n-oktylfталát), DINP (di-izononylfталát), DIDP (di-izodecylfталát).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom.

- i) Biocídy: Povolené je použitie iba biocídnych výrobkov, ktoré obsahujú biocídne aktívne látky uvedené v prílohe IA k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES <sup>(2)</sup> a sú schválené na použitie v obuvi.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení požiadaviek tohto kritéria spolu so zoznamom použitých biocídnych výrobkov.

##### 5. Používanie prchavých organických zlúčenín (VOC) počas konečnej úpravy obuvi

Za prchavú organickú zlúčeninu sa považuje každá organická zlúčenina s tlakom pár najmenej 0,01 kPa pri teplote 293,15 K, alebo so zodpovedajúcou prchavosťou v konkrétnych podmienkach používania.

Celkové použitie VOC počas konečnej výroby obuvi nesmie v priemere presiahnuť 20 gramov VOC na pár.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne výpočet celkového použitia VOC počas konečnej výroby obuvi podľa potreby spolu so sprievodnými údajmi, výsledkami skúšok a dokumentáciou s využitím výpočtu podľa EN 14602. (Vyžaduje sa, aby sa minimálne za posledných šesť mesiacov registroval nákup usní, lepidiel, materiálov na konečnú úpravu a výrobu obuvi.)

##### 6. Spotreba energie

Deklaruje sa spotreba energie vo výrobnej fáze.

*Posudzovanie a overovanie:* Vyžaduje sa, aby žiadateľ poskytol príslušné informácie podľa technického dodatku A1.

##### 7. Balenie hotového výrobku

Ak sa na konečné balenie obuvi používajú kartónové škatule, musia byť vyrobené zo 100 % recyklovaného materiálu. Ak sa na konečné balenie obuvi používajú plastové vrecká, musia byť vyrobené z aspoň 75 % recyklovaného materiálu alebo musia byť zhodnotiteľné kompostovaním a biodegradáciou v súlade s vymedzeniami uvedenými v EN 13432 <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EN 13432 – Požiadavky na obaly zhodnotiteľné kompostovaním a biodegradáciou. Skúšobná schéma a kritériá hodnotenia na konečnú prijateľnosť obalov.

*Posudzovanie a overovanie:* Ku žiadosti sa pripojí vzorka balenia výrobku spolu s príslušným prehlásením o súlade s týmto kritériom. Predmetom tohto kritéria je iba primárny obal, ako sa vymedzuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES <sup>(1)</sup>.

#### 8. Informácie na obaloch

##### a) Návod na použitie

S výrobkom sa poskytujú tieto informácie (alebo rovnocenný text):

- „Tieto topánky boli impregnované s cieľom zvýšiť ich odolnosť proti vode. Ďalšie ošetrovanie nie je potrebné.“ (Toto kritérium sa uplatňuje iba v prípade impregnovanej obuvi.)
- „Pokiaľ je to možné, obuv neodhadzujte, radšej si ju dajte opraviť. Je to menej škodlivé pre životné prostredie.“
- „Na likvidáciu obuvi použite príslušné miestne recyklačné zariadenia, ak sú dostupné.“

##### b) Informácie o environmentálnej značke

Na obale sa nachádza tento text (alebo rovnocenný text):

„Viac informácií o environmentálnej značke nájdete na webovej stránke: <http://www.ecolabel.eu>.“

##### c) Informácie pre spotrebiteľov

Na obale by sa malo uviesť informačné políčko, v ktorom žiadateľ objasní svoj prístup k environmentálnej udržateľnosti.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vzorku obalu výrobku a sprievodné informácie k výrobku spolu s vyhlásením o súlade s každou časťou tohto kritéria.

#### 9. Informácie uvedené na environmentálnej značke

Kolónka 2 na environmentálnej značke obsahuje tento text:

- menšie znečistenie ovzdušia a vody,
- nižší obsah škodlivých látok.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vzorku obalu výrobku, kde sa nachádza nálepka, spolu s vyhlásením o súlade s týmto kritériom.

#### 10. Parametre zvyšujúce trvácnosť

Na pracovnej a bezpečnostnej obuvi sa nachádza označenie CE [v súlade so smernicou Rady 89/686/EHS <sup>(2)</sup>].

Každá iná obuv spĺňa požiadavky uvedené v tabuľke.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne správu o skúške týkajúcej sa parametrov uvedených v tabuľke pri použití týchto skúšobných metód:

- EN 13512 – Vrchy – Odolnosť proti ohýbaniu,
- EN 13571 – Vrchy – Pevnosť v ďalšom trhaní,
- EN 17707 – Podošvy – Odolnosť proti ohýbaniu,
- EN 12770 – Podošvy – Odolnosti proti odieraniu,
- EN 17708 – Celá podošva – Pevnosť spoja medzi zvrškom a podošvou,
- EN 12771 – Podošvy – Pevnosť v ďalšom trhaní,
- EN ISO 17700 – Skúšobné metódy pre vrchy, podšívky a stielky – Stálofarebnosť pri otere.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, článok 3 ods. 1 písm. a): „spotrebiteľský obal alebo primárny obal, t. j. obal určený na to, aby vytvoril predajnú jednotku pre konečného užívateľa alebo spotrebiteľa na mieste nákupu“.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 399, 30.12.1989, s. 18.

	Bežná športová obuv	Detská obuv	Rekreačná obuv	Pánska vychádzková obuv	Zimná obuv	Dámska vychádzková obuv	Módna obuv	Obuv pre malé deti	Domáca obuv
Odolnosť vrchového materiálu proti ohýbaniu: (po 1 000 c bez viditeľného poškodenia)	za sucha = 100 za mokra = 20	za sucha = 100 za mokra = 20	za sucha = 80 za mokra = 20	za sucha = 80 za mokra = 20	za sucha = 100 za mokra = 20 - 20° = 30	za sucha = 50 za mokra = 10	za sucha = 15	za sucha = 15	za sucha = 15
Pevnosť vrchového materiálu v ďalšom trhaní: (priemerná sila trhania, N)									
Useň	≥ 80	≥ 60	≥ 60	≥ 60	≥ 60	≥ 40	≥ 30	≥ 30	≥ 30
Iné materiály	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 40	≥ 30	≥ 30	≥ 30
Odolnosť podošiev proti ohýbaniu: Zväčšenie rezu (mm) Nsc = bez spontánnych trhlín	≤ 4 Nsc	≤ 4 Nsc	≤ 4 Nsc	≤ 4 Nsc	≤ 4 Nsc pri - 10 °C	≤ 4 Nsc			
Odolnosť podošiev proti odieraniu: D ≥ 0,9 g/cm <sup>3</sup> (mm <sup>3</sup> ) D < 0,9 g/cm <sup>3</sup> (mg)	≤ 200 ≤ 150	≤ 200 ≤ 150	≤ 250 ≤ 170	≤ 350 ≤ 200	≤ 200 ≤ 150	≤ 400 ≤ 250			≤ 450 ≤ 300
Pevnosť spoja medzi zvrškom a podošvou: (N/mm)	≥ 4,0	≥ 4,0	≥ 3,0	≥ 3,5	≥ 3,5	≥ 3,0	≥ 2,5	≥ 3,0	≥ 2,5
Pevnosť podošiev v ďalšom trhaní: (priemerná sila, N/mm)									
D ≥ 0,9 g/cm <sup>3</sup>	8	8	8	6	8	6	5	6	5
D < 0,9 g/cm <sup>3</sup>	6	6	6	4	6	4	4	5	4
Stálofarebnosť vnútorných častí obuvi (podšívka alebo rub vrchu). Odtieň sivej v prípade plsti po 50 cykloch za mokra	≥ 2/3	≥ 2/3	≥ 2/3	≥ 2/3	≥ 2/3	≥ 2/3		≥ 2/3	≥ 2/3

*Technický dodatok***A1. Výpočet spotreby energie**

Výpočet spotreby energie sa vzťahuje iba na zhotovenie (výrobná fáza) hotového výrobku.

Priemerná spotreba elektrickej energie (AEC) pri každom páre topánok sa môže vypočítať dvomi spôsobmi:

Na základe celkovej dennej výroby topánok v závode:

- $MJ_{dp}$  = priemerná spotreba energie pri výrobe topánok za deň [elektrická energia + fosílna palivá] (vypočítaná na ročnom základe),
- $N$  = priemerný počet párov topánok vyrobených za deň (vypočítaný na ročnom základe):

$$AEC = \frac{MJ_{dp}}{N}$$

Na základe výroby topánok s environmentálnou značkou v závode:

- $MJ_{ep}$  = priemerná spotreba energie pri výrobe topánok s environmentálnou značkou za deň [elektrická energia + fosílna palivá] (vypočítaná na ročnom základe),
- $N_{ep}$  = priemerný počet párov topánok s environmentálnou značkou vyrobených za deň (vypočítaný na ročnom základe):

$$AEC = \frac{MJ_{ep}}{N_{ep}}$$

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 9. júla 2009,

**ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva kempingovým službám**

[oznámené pod číslom K(2009) 5618]

(Text s významom pre EHP)

(2009/564/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 1 druhý pododsek,

po porade s Výborom Európskej únie pre environmentálne označovanie,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa environmentálna značka Spoločenstva môže udeliť výrobku, ktorého vlastnosti umožňujú podstatne prispievať k zlepšeniu, pokiaľ ide o kľúčové aspekty životného prostredia.
- (2) V nariadení (ES) č. 1980/2000 sa ustanovuje, že na základe kritérií navrhnutých Výborom Európskej únie pre environmentálne označovanie treba vypracovať špeciálne kritériá pre environmentálne značky podľa skupín výrobkov.
- (3) V tomto nariadení sa takisto ustanovuje, že preskúmanie kritérií pre environmentálne značky, ako aj požiadaviek na posudzovanie a overovanie týchto kritérií sa uskutoční s dostatočným predstihom pred skončením obdobia platnosti kritérií stanovených pre danú skupinu výrobkov.
- (4) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa vykonalo včasné preskúmanie ekologických kritérií, ako aj súvisiacich požiadaviek na posudzovanie a overovanie ustanovených rozhodnutím Komisie 2005/338/ES zo 14. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva kempingovým službám <sup>(2)</sup>. Tieto ekologické kritériá a súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie sú platné do 31. októbra 2009.

(5) S cieľom zohľadniť vývoj v oblasti vedy a vývoj na trhu je so zreteľom na uvedené preskúmanie vhodné upraviť vymedzenie skupiny výrobkov a zaviesť nové ekologické kritériá.

(6) Ekologické kritériá, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie by mali platiť do štyri roky odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

(7) V prípade kempingových služieb by sa ekologické kritériá mali rozdeliť na povinné a nepovinné kritériá.

(8) Pokiaľ ide o poplatky za žiadosti a používanie environmentálnej značky mikropodnikmi, ako sa vymedzujú v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení mikro-, malých a stredných podnikov <sup>(3)</sup>, je vhodné k zníženiam, ktoré sa ustanovujú v nariadení (ES) č. 1980/2000 a článkoch 1 a 2 rozhodnutia Komisie 2000/728/ES z 10. novembra 2000 ustanovujúceho poplatky za prihlášku environmentálnej značky Spoločenstva a ročné poplatky za environmentálnu značku Spoločenstva <sup>(4)</sup>, ustanoviť v súlade s článkom 5 rozhodnutia 2000/728/ES dodatočné zníženia s cieľom zohľadniť obmedzené zdroje mikropodnikov a ich osobitnú dôležitosť v tejto skupine výrobkov.

(9) Rozhodnutie 2005/338/ES by sa preto malo nahradiť.

(10) Poskytovateľom služieb, ktorých služby majú udelenú environmentálnu značku na kempingové služby na základe kritérií obsiahnutých v rozhodnutí 2005/338/ES, by sa malo poskytnúť prechodné obdobie, aby mali dostatok času na prispôbenie svojich služieb tak, aby spĺňali revidované kritériá a požiadavky. Poskytovateľom služieb by sa taktiež malo povoliť predkladať žiadosti vypracované na základe kritérií uvedených v rozhodnutí 2005/338/ES alebo podľa kritérií uvedených v tomto rozhodnutí až do ukončenia účinnosti rozhodnutia 2005/338/ES.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného na základe článku 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 108, 29.4.2005, s. 67.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 293, 22.11.2000, s. 18.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Do skupiny výrobkov „kempingové služby“ patrí ako hlavná spolplatnená služba poskytovanie kempingových miest vybavených pre mobilné jednotky na prenocovanie v rámci vymedzenej plochy.

Do tejto skupiny výrobkov patria aj iné ubytovacie zariadenia vhodné na poskytovanie prístrešia pre nocľazníkov a spoločné priestory pre komunálne služby, ak sa poskytujú v rámci vymedzenej plochy.

2. Medzi „kempingové služby“, ktoré sa poskytujú na uvedenej vymedzenej ploche, môže patriť aj poskytovanie stravovacích služieb a aktivít voľného času pod vedením alebo vo vlastníctve kempingu.

3. Na účely tohto rozhodnutia stravovacie služby zahŕňajú raňajky, činnosti/zariadenia zamerané na fitnes a voľný čas zahŕňajú sauny, bazény a všetky ostatné takéto zariadenia, ktoré sa nachádzajú na pozemkoch ubytovacieho zariadenia, a zelené plochy ako parky a záhrady, ktoré sú sprístupnené hosťom a ktoré nie sú súčasťou štruktúry kempingu.

4. Na účely tohto rozhodnutia sa za mikropodniky považujú mikropodniky, ako sa vymedzujú v odporúčaní 2003/361/ES.

#### Článok 2

1. Aby sa kempingovým službám mohla na základe nariadenia (ES) č. 1980/2000 udeliť environmentálna značka Spoločenstva (ďalej len „environmentálna značka“), kempingové služby musia spĺňať všetky tieto podmienky:

- a) patria do skupiny výrobkov „kempingové služby“;
- b) spĺňajú všetky kritériá ustanovené v oddiele A prílohy k tomuto rozhodnutiu;
- c) spĺňajú dostatočný počet kritérií uvedených v oddiele B prílohy k tomuto rozhodnutiu, aby získali požadovaný počet bodov, ako sa uvádza v odsekoch 2 a 3.

2. Na účely ustanovení odseku 1 písm. c) musia kempingové služby získať aspoň:

- a) dvadsať bodov za hlavnú službu;
- b) dvadsaťštyri bodov, ak sa navyše poskytujú ďalšie ubytovacie zariadenia vhodné na poskytovanie prístrešia pre nocľazníkov.

3. Ak sa uvádzané služby poskytujú pod tým istým vedením alebo v tom istom vlastníctve ako kempingové služby, príslušný počet bodov uvedený v odseku 2 sa zvyšuje o ďalšie body za tieto služby:

- a) tri body za stravovacie služby;
- b) tri body za zelené/vonkajšie plochy dostupné pre hostí, ktoré nie sú súčasťou štruktúry kempingu;
- c) tri body za činnosti zamerané na voľný čas/fitnes alebo päť bodov, ak sa činnosť zameraná na voľný čas/fitnes vykonáva vo wellness centre.

#### Článok 3

1. Odchylné od článku 1 ods. 3 rozhodnutia 2000/728/ES sa poplatok za žiadosť zníži o 75 %, a to bez možnosti ďalšieho zníženia v prípade, že žiadateľom o udelenie environmentálnej značky je mikropodnik.

2. Odchylné od článku 2 ods. 5 prvej vety rozhodnutia 2000/728/ES je minimálny ročný poplatok mikropodniku za užívanie environmentálnej značky 100 EUR.

3. Ročný objem tržieb za všetky kempingové služby sa vypočíta tak, že sa dodávateľská cena vynásobí počtom prenocovaní a výsledný súčin sa zníži o 50 %. Za dodávateľskú cenu sa považuje priemerný poplatok, ktorý návštevník zaplatí za jedno prenocovanie vrátane všetkých služieb, ktoré sa osobitne nesploplňujú.

4. Uplatňujú sa zníženia minimálneho ročného poplatku ustanovené v článku 2 ods. 6 až 10 rozhodnutia 2000/728/ES.

#### Článok 4

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov „kempingové služby“, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie platia štyri roky odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

#### Článok 5

Na administratívne účely sa skupine výrobkov „kempingové služby“ prideluje číselný kód „026“.

#### Článok 6

Rozhodnutie 2005/338/ES sa zrušuje.

*Článok 7*

1. Žiadosti o environmentálnu značku, ktoré patria do skupiny výrobkov „kempingové služby“, predložené pred dňom prijatia tohto rozhodnutia sa posudzujú v súlade s podmienkami stanovenými v rozhodnutí 2005/338/ES.

2. Žiadosti o environmentálnu značku, ktoré patria do skupiny výrobkov „kempingové služby“, predložené odo dňa prijatia tohto rozhodnutia, ale najneskôr 31. októbra 2009, sa môžu zakladať na kritériách stanovených v rozhodnutí 2005/338/ES alebo na kritériách stanovených v tomto rozhodnutí.

Tieto žiadosti sa posudzujú v súlade s kritériami, na ktorých sa zakladajú.

3. Ak sa environmentálna značka udelí na základe žiadosti posúdenej podľa kritérií uvedených v rozhodnutí 2005/338/ES, táto environmentálna značka sa môže používať do 12 mesiacov odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

*Článok 8*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 9. júla 2009

*Za Komisiu*  
Stavros DIMAS  
*člen Komisie*



## PRÍLOHA

## RÁMEC

**Účel týchto kritérií**

Tieto kritériá sú zamerané na stanovenie obmedzení hlavných environmentálnych vplyvov troch fáz životného cyklu kempingových služieb (nákup, poskytovanie služby, odpad). Ich účelom je najmä:

- obmedziť spotrebu energie,
- obmedziť spotrebu vody,
- obmedziť tvorbu odpadu,
- uprednostniť používanie obnoviteľných zdrojov a látok, ktoré sú menej nebezpečné pre životné prostredie,
- podporovať ekologickú osvetu a výchovu.

**Špecifikácie**

Mobilné jednotky na prenocovanie uvedené v článku 1 tvoria napríklad stany, karavany, mobilné domy a marigotky. Ubytovacie zariadenia vhodné na poskytovanie prístrešia nocležníkom tvoria napríklad bungalovy, prenajímateľné mobilné jednotky na prenocovanie a apartmány. Spoločné priestory pre komunálne služby tvorí napríklad vybavenie na pranie a varenie, supermarkety a informačné zariadenia.

**Požiadavky na posudzovanie a overovanie**

Osobitné požiadavky na posudzovanie a overovanie sa uvádzajú bezprostredne pod každým kritériom ustanoveným v oddieloch A a B.

Ak je to vhodné, môžu sa použiť testovacie metódy a normy iné ako testovacie metódy a normy uvedené pre každé kritérium, ak ich rovnocennosť odsúhlasil príslušný orgán, ktorý posudzuje žiadosť.

Ak sa od žiadateľa požaduje predloženie vyhlásení, dokumentácie, analýz, správ z testovania alebo iných dôkazov na preukázanie splnenia kritérií, predpokladá sa, že môžu podľa potreby pochádzať od žiadateľa, prípadne jeho dodávateľa (-ov) atď.

Príslušné orgány vykonajú pred udelením licencie kontroly na mieste.

V prípade potreby si príslušné orgány môžu vyžiadať podpornú dokumentáciu a môžu vykonať nezávislé overovania. Príslušné orgány monitorujú počas obdobia platnosti licencie dodržiavanie kritérií.

Príslušným orgánom sa odporúča, aby pri posudzovaní žiadostí a monitorovaní dodržiavania kritérií zohľadnili implementáciu uznávaných systémov environmentálneho manažérstva, ako sú napríklad EMAS alebo ISO 14001.

(Poznámka: implementácia takýchto systémov manažérstva sa nevyžaduje.)

**Všeobecné požiadavky**

Na to, aby žiadateľ mohol požiadať o udelenie environmentálnej značky, musí spĺňať požiadavky Spoločenstva, vnútroštátne alebo miestne požiadavky. Musí byť najmä zaručené, že:

1. Fyzická stavba je vybudovaná legálne a spĺňa ustanovenia všetkých príslušných zákonov alebo predpisov týkajúce sa územia, na ktorom je vybudovaná, najmä ustanovenia, ktoré sa týkajú ochrany krajiny a biodiverzity.
2. Fyzická stavba spĺňa ustanovenia Spoločenstva, vnútroštátnych a miestnych zákonov a predpisov týkajúce sa zachovania energie, vodných zdrojov, úpravy vody a likvidácie odpadových vôd, zberu a likvidácie odpadu, údržby a servisu zariadení, bezpečnosti a zdravia.
3. Podnik je v prevádzke a je zaregistrovaný v súlade s vnútroštátnymi a/alebo miestnymi zákonmi a jeho zamestnanci sú legálne zamestnaní a poistení.

## ODDIEL A

## POVINNÉ KRITÉRIÁ UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1

## ENERGIA

**1. Elektrická energia z obnoviteľných zdrojov**

Najmenej 50 % elektrickej energie používanej na všetky účely pochádza z obnoviteľných zdrojov, ako sa vymedzujú v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/77/ES <sup>(1)</sup>.

Toto kritérium sa neuplatňuje na kempingy, ktoré nemajú prístup na trh, na ktorom sa ponúka elektrická energia vyrobená z obnoviteľných zdrojov energie.

Záväzná zmluvná obmedzenia (ako je udelenie pokút) v trvaní aspoň 2 rokov v prípade zmeny dodávateľa energie sa môžu považovať za „neumožnený prístup“ na trh, na ktorom sa ponúka elektrická energia vyrobená z obnoviteľných zdrojov energie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie dodávateľa (alebo zmluvu s dodávateľom) elektrickej energie, pričom uvedie povahu obnoviteľného(-ých) zdroja(-ov) energie, percentuálny podiel dodávanej elektrickej energie, ktorá pochádza z obnoviteľného zdroja, prípadne dokumentáciu o používaných kotloch (generátoroch tepla) a maximálny percentuálny podiel energie, ktorá sa takto môže dodať. Podľa smernice 2001/77/ES znamenajú obnoviteľné zdroje energie obnoviteľné nefosílné zdroje energie (vietor, slnko, geotermálna energia, vlny, príliv, vodná energia, biomasa, plyn zo skládok, plyn z čistiarní odpadových vôd a bioplyny). V prípade, že kemping nemá prístup na trh, na ktorom sa ponúka energia z obnoviteľných zdrojov energie, musí sa predložiť dokumentácia, ktorá dokladá žiadosť o obnoviteľnú energiu.

**2. Uhlie a ťažké oleje**

Ako zdroj energie sa nepoužívajú ťažké oleje s obsahom síry vyšším ako 0,1 % ani uhlie. Uhlie do dekoratívnych kozubov je z tohto kritéria vylúčené.

Toto kritérium sa uplatňuje iba na kempingy, ktoré majú nezávislý systém kúrenia.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení uvedeného kritéria, v ktorom uvedie druh použitých zdrojov energie.

**3. Účinnosť a tvorba tepla**

Ak sa nainštaluje nové zariadenie zvyšujúce kapacitu tvorby tepla počas platnosti environmentálnej značky, musí ísť o vysoko účinnú kogeneračnú jednotku (ako sa vymedzuje v článku 3 a prílohe III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES <sup>(2)</sup>), tepelné čerpadlo alebo účinný kotol. V prípade kotla je účinnosť takéhoto kotla 4 hviezdičky (približne 92 % pri teplote 50 °C a 95 % pri teplote 70 °C) meraná podľa smernice Rady 92/42/EHS <sup>(3)</sup> alebo podľa príslušných výrobových noriem a predpisov pre tie kotly, na ktoré sa uvedená smernica nevzťahuje.

Existujúce teplovodné kotly na kvapalné alebo plynné palivá vymedzené v smernici 92/42/EHS musia byť v súlade s normami účinnosti zodpovedajúcimi aspoň trom hviezdičkám, ako sa uvádza v uvedenej smernici. Existujúce kogeneračné jednotky vyhovujú vymedzeniu vysokej účinnosti v smernici 2004/8/ES.

Účinnosť kotlov vylúčených zo smernice 92/42/EHS <sup>(4)</sup> je v súlade s pokynmi výrobcu a vnútroštátnymi a miestnymi právnymi predpismi týkajúcimi sa účinnosti, avšak v prípade takýchto existujúcich kotlov (s výnimkou kotlov na biomasu) sa neakceptuje účinnosť nižšia ako 88 %.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od subjektov zodpovedných za predaj a/alebo údržbu kotla s uvedením účinnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 17.

<sup>(4)</sup> Z článku 3 smernice č. 92/42/EHS sú vyňaté tieto kotly: Teplovodné kotly, ktoré sa môžu vykurovať rôznymi palivami vrátane tuhého paliva; zariadenia na okamžitú prípravu teplej vody; kotly určené na vykurovanie palivami, ktorých vlastnosti sa značne líšia od vlastností kvapalných a plyných palív bežne predávaných na trhu (plyn z priemyselného odpadu, bioplyn atď.); variče a prístroje určené hlavne na vykurovanie priestorov, v ktorých sú nainštalované, a doplnkovo aj na dodávku teplej vody pre ústredné kúrenie a teplej úžitkovej vody.

#### 4. Klimatizácia

Akékoľvek klimatizačné zariadenie pre domácnosť zakúpené počas platnosti udelenej environmentálnej značky má energetickú účinnosť najmenej triedy A, ako sa ustanovuje v smernici Komisie 2002/31/ES <sup>(1)</sup>, alebo má zodpovedajúcu energetickú účinnosť.

*Poznámka:* Toto kritérium sa neuplatňuje na klimatizačné zariadenia, ktoré sú buď spotrebiče, ktoré môžu využívať aj iné zdroje energie, alebo spotrebiče na báze vzduch – voda a voda – voda, alebo jednotky s výkonom (chladiaci výkon) vyšším ako 12 kW.

**Posudzovanie a overovanie:** Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od výrobcu alebo profesionálnych technikov zodpovedných za inštaláciu, predaj a/alebo údržbu klimatizačného systému.

#### 5. Energetická účinnosť budov

V kempingu sa dodržiavajú vnútroštátne právne predpisy a miestne predpisy pre budovy týkajúce sa energetickej účinnosti a energetickej hospodárnosti budov.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží energetický certifikát podľa smernice 2002/91/ES Európskeho parlamentu a Rady <sup>(2)</sup> alebo v prípade, že nie je k dispozícii vo vnútroštátnom implementačnom systéme, výsledky energetického auditu energetickej hospodárnosti budov vykonaného nezávislým expertom.

#### 6. Izolácia okien

Všetky okná vo vykurovaných a/alebo klimatizovaných izbách a spoločných priestoroch majú primeraný stupeň tepelnej izolácie podľa miestnych predpisov a klimatických podmienok a poskytujú primeraný stupeň zvukovej izolácie. (Toto sa nevzťahuje na prenajímané karavany/mobilné domy v prípade, že nie sú vo vlastníctve vedenia kempingu.)

Všetky okná vo vykurovaných a/alebo klimatizovaných izbách a spoločných priestoroch pridané alebo renovované po získaní environmentálnej značky Spoločenstva spĺňajú ustanovenia smernice 2002/91/ES (články 4, 5 a 6) a smernice Rady 89/106/EHS <sup>(3)</sup> a príslušných vnútroštátnych technických predpisov na ich vykonávanie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie profesionálneho technika, ktorým sa dokladuje splnenie tohto kritéria a v ktorom sa uvádzajú hodnoty tepelnej priepustnosti (U-hodnoty). V prípade okien, ktoré spĺňajú ustanovenia smernice 2002/91/ES, žiadateľ predloží energetický certifikát, alebo ak nie je k dispozícii vo vnútroštátnom implementačnom systéme, vyhlásenie staviteľa.

#### 7. Vypínanie kúrenia alebo klimatizácie

Ak sa pri otvorení okien kúrenie a/alebo klimatizácia automaticky nevypínajú, na ľahko dostupnom mieste sa umiestni upozornenie, ktoré hosťom pripomína, aby zatvorili okno(-á), keď sú kúrenie alebo klimatizácia zapnuté. Jednotlivé systémy kúrenia/klimatizácie nadobudnuté po certifikácii environmentálnou značkou Spoločenstva sú vybavené automatickým vypínaním pri otvorení okien.

Toto kritérium sa uplatňuje iba na kempingy, ktoré majú kúrenie a/alebo klimatizáciu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu so znením upozornenia pre hostí (ak sa uplatňuje).

#### 8. Zhasínanie svetiel

Ak sa v prenajímaných ubytovacích zariadeniach svetlo automaticky nevypína, na ľahko dostupnom mieste sa pre hostí umiestni upozornenie, v ktorom sa žiadajú, aby pri odchode z ubytovacieho zariadenia vyplli svetlá.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s upozornením pre hostí.

#### 9. Energeticky úsporné svetelné žiarovky

a) Najmenej 80 % všetkých svetelných žiaroviek v kempingu má energetickú účinnosť triedy A, ako sa vymedzuje v smernici Komisie 98/11/ES <sup>(4)</sup>. Toto sa nevzťahuje na svetelné zariadenia, ktorých fyzikálne vlastnosti neumožňujú používať v nich energeticky úsporné svetelné žiarovky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 86, 3.4.2002, s. 26.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 65.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 71, 10.3.1998, s. 1.

- b) 100 % svetelných žiaroviek, ktoré sa nachádzajú na miestach, kde je pravdepodobnosť, že budú používané viac ako päť hodín denne, má energetickú účinnosť triedy A, ako sa vymedzuje v smernici 98/11/ES. Toto sa nevzťahuje na svetelné zariadenia, ktorých fyzikálne vlastnosti neumožňujú používať v nich energeticky úsporné svetelné žiarovky.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení oboch častí tohto kritéria a uvedie aj triedu energetickej účinnosti rôznych použitých žiaroviek.

#### 10. Vonkajšie vykurovacie zariadenia

V kempingu sa používajú iba prístroje poháňané obnoviteľnými zdrojmi energie na vykurovanie vonkajších priestorov, ako sú fajčiarske kútiky alebo vonkajšie jedálne priestory.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria, v ktorom sa uvádza charakter energetických zdrojov používaných v prípade prístrojov poháňaných obnoviteľnými zdrojmi energie.

### VODA

#### 11. Prietok vody z kohútikov a sprch

Priemerný prietok vody z kohútikov a sprchovacích hlavíc s výnimkou vaňových kohútikov, kohútikov v kuchyni a kohútikov na plnenie nádrží nepresahuje 9 litrov za minútu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom a príslušnú dokumentáciu, vrátane vysvetlenia o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium.

#### 12. Odpadkové koše na záchodoch

Na každom záchode je vhodný odpadkový kôš a hosti je požiadaní, aby na odhadzovanie odpadkov používal kôš, a nie záchod.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom spolu s príslušnou dokumentáciou týkajúcou sa informácií pre hosti.

#### 13. Splachovanie pisoárov

Všetky pisoáre sú vybavené buď automatickými (časovanými) alebo ručnými splachovacími systémami tak, aby voda netiekla stále.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou o inštalovaných pisoároch.

#### 14. Výmena uterákov a plachiet

Hostia sú informovaní o environmentálnej politike kempingu pri príchode. Tieto informácie vysvetľujú, že uteráky a plachty v prenajímaných ubytovacích zariadeniach sa vymieňajú na požiadanie alebo pravidelne s frekvenciou stanovenou na základe environmentálnej politiky kempingu alebo požadovanou na základe právnych predpisov a/alebo vnútroštátnych nariadení. Toto sa vzťahuje iba na prenajímané ubytovacie zariadenia, v ktorých služby zahŕňajú aj poskytovanie uterákov a/alebo plachiet.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou dokladujúcou spôsob informovania hosti a spôsobu plnenia žiadostí hosti kempingom.

#### 15. Správne nakladanie s odpadovou vodou

V kempingu sú hostia a zamestnanci informovaní o správnom vypúšťaní odpadovej vody s cieľom zabrániť úniku látok, ktoré by mohli zabrániť čisteniu odpadovej vody v súlade s miestnym plánom pre odpadovú vodu a nariadeniami Spoločenstva. Ak nie je k dispozícii miestny plán pre odpadovú vodu, kemping poskytne všeobecný zoznam látok, ktoré sa nemôžu odstraňovať spolu s odpadovou vodou podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES<sup>(1)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria a príslušnú dokumentáciu (plán pre odpadovú vodu, ak je k dispozícii, a oznámenie pre hosti a zamestnancov).

(1) Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19.

## ČISTIACE A DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY

### 16. Miesto likvidácie splaškov z chemických toaliet (CDP)

Ak je kemping napojený na septik, splašky z chemických toaliet sa zachytávajú a upravujú oddelene alebo iným vyhovujúcim spôsobom. Ak je kemping napojený na verejnú kanalizačnú sieť, stačí špeciálna výlevka alebo výpusť, ktorou sa zabráni rozliatiu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom a príslušnú dokumentáciu vrátane každej osobitnej požiadavky miestnych orgánov na likvidáciu spolu s informáciami o chemickej výlevke.

### 17. Dezinfekčné prostriedky

Dezinfekčné prostriedky sa používajú iba vtedy, ak sú nevyhnutné na dodržanie hygienických požiadaviek vyplývajúcich z právnych predpisov.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria a uvedie, kde a kedy sa dezinfekčné prostriedky používajú.

## ODPAD

### 18. Triedenie odpadu hosťami

Hostia sú informovaní o tom, ako a kde môžu triediť odpad podľa najlepších miestnych alebo vnútroštátnych systémov v oblasti, do ktorej kemping patrí. Vhodné nádoby na triedenie odpadu sú rovnako ľahko dosiahnuteľné ako bežné kontajnery na odpad.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou o informáciách pre hostia a s vysvetlením, kde v kempingu sa nádoby nachádzajú.

### 19. Triedenie odpadu

Odpad sa triedi podľa kategórií, s ktorými môžu miestne alebo vnútroštátne zariadenia na spracovanie odpadu nakladať oddelene s osobitnou starostlivosťou venovanou nebezpečným odpadom, ktoré sa triedia, zbierajú a likvidujú tak, ako sa uvádza v rozhodnutí Komisie 2000/532/ES <sup>(1)</sup>, a zabezpečiť sa vhodná likvidácia. Tento zoznam zahŕňa tonery, atramenty, chladiace a elektrické zariadenia, batérie, energeticky úsporné žiarovky, liečivá, tuky/oleje atď. a elektrické prístroje, ako sa uvádzajú v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES <sup>(2)</sup> a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES <sup>(3)</sup>.

Ak miestna správa neponúka separovaný zber odpadu a/alebo zneškodňovania, kemping im písomne vyjadrí svoju ochotu triediť odpad a vyjadrí svoje znepokojenie nad chýbajúcim separovaným zberom a/alebo zneškodňovaním. Ak miestne orgány nezabezpečujú likvidáciu nebezpečného odpadu, žiadateľ poskytne každý rok vyhlásenie miestnych orgánov o tom, že nemajú zavedený žiadny systém na likvidáciu nebezpečného odpadu.

Žiadosť miestnym orgánom o zabezpečenie separovaného zberu a/alebo likvidácie odpadu sa podáva každý rok.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s uvedením rôznych kategórií odpadu prijímaných miestnymi orgánmi a/alebo príslušné zmluvy so súkromnými agentúrami. Ak je to vhodné, žiadateľ predloží každý rok príslušné vyhlásenie miestnym orgánom.

### 20. Výrobky na jedno použitie

Pokiaľ sa to nevyžaduje v právnych predpisoch, toaletné potreby na jedno použitie (ktoré sa nedajú opäť naplniť), ako sú šampón a mydlo a iné výrobky (znovu nepoužiteľné), ako sú sprchovacie čiapky, kefy, pilníky na nechty atď., sa nepoužívajú. Ak sa takéto jednorazové výrobky vyžadujú na základe právnych predpisov, žiadateľ ponúka hosťom obidve riešenia a prostredníctvom vhodných oznámení ich nabáda, aby používali výrobky, ktoré nie sú určené na jedno použitie.

Nádoby na pitie (šálky a poháre), taniere a príbory na jedno použitie sa používajú iba vtedy, ak sú vyrobené z obnoviteľných surovín a sú biologicky rozložiteľné a kompostovateľné podľa normy EN 13432.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 226, 6.9.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou vysvetľujúcou, ako sa toto kritérium plní (vrátane všetkých právnych predpisov, v ktorých sa vyžaduje používanie výrobkov na jedno použitie), a dôslednou dokumentáciou týkajúcou sa opätovne naplniteľných výrobkov a/alebo informácií poskytovaných hosťom, ktorými sa nabádajú na používanie výrobkov, ktoré nie sú určené na jedno použitie (ak sú k dispozícii).

S cieľom ukázať, že nádoby na pitie (šálky a poháre), taniere a príbory na jedno použitie spĺňajú toto kritérium, musí sa predložiť dôkaz o dodržaní normy EN 13432.

#### 21. Raňajkové balenia

S výnimkou prípadov, keď sa to vyžaduje v právnych predpisoch, v prípade raňajok alebo iných stravovacích služieb sa nepoužívajú žiadne jednorporciové balenia s výnimkou nátierok z mliečnych tukov (ako sú maslo, margarín a tavený syr), čokoládových nátierok, nátierok z arašidového masla a diétnych alebo diabetických džemov a zaváranín.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží vyhlásenie o splnení tohto kritéria a podrobné objasnenie tohto, ako ho ubytovacie zariadenie spĺňa, spolu so zoznamom používaných výrobkov balených v jednorporciových baleniach a s právnymi predpismi, v ktorých sa ich používanie vyžaduje.

### INÉ SLUŽBY

#### 22. Zákaz fajčenia v spoločných priestoroch

Vo všetkých vnútorných spoločných priestoroch je k dispozícii priestor pre nefajčiarov.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria.

#### 23. Verejná doprava

Pre hostí a zamestnancov sú ľahko dostupné informácie o využívaní verejnej dopravy do kempingu a z neho prostredníctvom jeho hlavných komunikačných prostriedkov. Ak neexistuje žiadna vhodná verejná doprava, sú k dispozícii aj informácie o iných ekologickejších dopravných prostriedkoch.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s kópiami informačných materiálov, ktoré sú k dispozícii.

### CELKOVÝ SYSTÉM RIADENIA

Žiadatelia s environmentálnym systémom riadenia zaregistrovaným podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001<sup>(1)</sup> alebo certifikovaným podľa ISO 14001 automaticky spĺňajú nasledujúce kritériá celkového systému riadenia s výnimkou kritérií 28, 29 a 30 (zber údajov a informácií). V takýchto prípadoch je prostriedkom overenia splnenia týchto kritérií registrácia EMAS alebo certifikácia podľa ISO 14001.

#### 24. Údržba a servis kotlov a klimatizačných systémov

Údržbu a servis kotlov a klimatizačných systémov vykonávajú primerane kvalifikovaní odborníci podľa noriem CEI alebo vnútroštátnych noriem, kde sa uplatňujú, či podľa pokynov výrobcu, a to aspoň raz do roka alebo častejšie, ak sa to vyžaduje podľa právnych predpisov alebo potreby.

V prípade klimatizačných systémov sa údržba (kontrola netesností a oprava) musí vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 842/2006<sup>(2)</sup> podľa množstva F-plynu (fluórovaného skleníkového) obsiahnutého v zariadení takto:

- aspoň raz za dvanásť mesiacov v prípade zariadení obsahujúcich 3 kg alebo viac F-plynu (to sa nevzťahuje na zariadenia s hermeticky uzavretými systémami, ktoré sú označené ako také a obsahujú menej ako 6 kg fluórovaných skleníkových plynov),
- aspoň raz za šesť mesiacov v prípade zariadení obsahujúcich 30 kg alebo viac F-plynu,
- aspoň raz za tri mesiace v prípade zariadení obsahujúcich 300 kg alebo viac F-plynu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 161, 14.6.2006, s. 1.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení všetkých častí tohto kritéria spolu s opisom kotlov a programom ich údržby a podrobnosťami o osobách/spoločnostiach vykonávajúcich údržbu, ako aj o predmete kontroly počas údržby.

V prípade klimatizačných systémov obsahujúcich 3 kg alebo viac F-plynov žiadateľ predloží záznamy o inštalovanom množstve a type F-plynov, pridaných množstvách a množstvách rekuperovaných počas údržby, servisu a záverečnej likvidácie, ako aj údaje o spoločnosti alebo technikovi, ktorí vykonali servis alebo údržbu, dátumy a výsledky z kontrol netesností a príslušné informácie, v ktorých sa výslovne uvádzajú samostatné stacionárne zariadenia s viac ako 30 kg F-plynov.

#### 25. Určenie politiky a environmentálneho programu

Vedenie zariadenia musí mať environmentálnu politiku a vypracuje k nej jednoduché vyhlásenie o environmentálnej politike a presný akčný program na zabezpečenie uplatňovania environmentálnej politiky.

V akčnom pláne sa určia ciele environmentálneho správania, pokiaľ ide o energiu, vodu, chemické látky a odpad. Ciele sa určujú každé dva roky, pričom sa zohľadňujú nepovinné kritériá a získané údaje, ak sú k dispozícii. Uvedie sa v ňom osoba, ktorá bude konať ako environmentálny manažér kempingu a ktorá bude zodpovedná za vykonávanie potrebných opatrení a dosiahnutie cieľov. Environmentálna politika je k dispozícii verejnosti na konzultáciu. Zohľadňujú sa pripomienky a spätná väzba hostí získané prostredníctvom dotazníkov alebo kontrolného zoznamu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom spolu s kópiou environmentálnej politiky alebo vyhlásenia o tejto politike a akčného programu, ako aj s postupmi na zohľadnenie príspevkov od hostí.

#### 26. Odborná príprava zamestnancov

V kempingu sa zamestnancom poskytujú informácie a školenie vrátane písomných postupov alebo príručiek na zabezpečenie uplatňovania environmentálnych opatrení a na zvýšenie povedomia o environmentálne zodpovednom správaní. Zohľadnia sa najmä tieto záležitosti:

Pokiaľ ide o **úspory energie:**

— Zamestnanci sú poučení o spôsoboch šetrenia energiou.

Pokiaľ ide o **úspory vody:**

— Zamestnanci sú poučení, aby každý deň skontrolovali výskyt viditeľných netesností a podľa potreby vykonali potrebné opatrenia.

— Kvety a vonkajšie plochy sa zvyčajne polievajú pred tým, ako slnko vystúpi najvyššie, alebo po západe slnka, ak sú na to vhodné regionálne alebo klimatické podmienky.

— Zamestnanci sú informovaní o politike kempingu týkajúcej sa kritéria 14 o výmene uterákov a sú poučení o tom, ako ho dodržiavať.

Pokiaľ ide o **chemické látky:**

— Zamestnanci sú poučení, aby neprekračovali odporúčané množstvo čistiaceho a dezinfekčného prostriedku uvedeného na obale.

Pokiaľ ide o **odpad:**

— Zamestnanci sú poučení, aby zbierali, triedili a vhodne likvidovali odpad podľa kategórií, s ktorými môžu miestne alebo vnútroštátne zariadenia na spracovanie odpadu nakladať oddelene, ako sa vymedzuje v kritériu 19.

— Zamestnanci sú poučení, aby zbierali, triedili a vhodne likvidovali nebezpečný odpad, ako sa uvádza v rozhodnutí 2000/532/ES a ako sa vymedzuje v kritériu 19.

Všetci noví pracovníci sa primerane zaškolia do štyroch týždňov od uzatvorenia pracovného pomeru a všetci zamestnanci sa školia aspoň raz ročne.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s podrobnosťami o programe odbornej prípravy a jej obsahu a uvedie, ktorí pracovníci boli zaškolení, aký bol obsah školenia a kedy sa školenie uskutočnilo. Žiadateľ poskytne aj kópie postupov a oznámení pre zamestnancov týkajúcich sa všetkých uvedených záležitostí.

## 27. Informácie pre hostí

V kempingu sa hosťom vrátane účastníkov konferencií poskytujú informácie o environmentálnej politike kempingu vrátane aspektov týkajúcich sa bezpečnosti a požiarnej bezpečnosti, pričom sa vyzývajú, aby prispievali k ich implementácii. Informácie poskytnuté hosťom sa odvolávajú na opatrenia prijaté v mene jeho environmentálnej politiky a poskytujú informácie o environmentálnej značke Spoločenstva. Tieto informácie sa hosťom aktívne poskytujú na recepcii spolu s dotazníkom, ktorý sa vzťahuje na ich názory na environmentálne aspekty kempingu. Oznámenia, ktoré vyzývajú hostí podporiť environmentálne ciele, sú na dobre viditeľných miestach pre hostí, najmä v spoločných priestoroch a v prenajímaných ubytovacích zariadeniach.

Osobitné opatrenia v rôznych oblastiach sú:

Pokiaľ ide o **energiu**:

- Ak je to uplatniteľné, informácie pre hostí o vypínaní kúrenia/klimatizácie a svetiel podľa kritérií 7 a 8.

Pokiaľ ide o **vodu a odpadovú vodu**:

- V sanitárnych priestoroch a kúpeľniach sa nachádzajú vhodné informácie pre hostí o tom, ako pomôcť kempingu pri šetrení vodou.
- Hostí je požiadany, aby o akýchkoľvek netesnostiach informoval zamestnancov.
- Na toaletách sú značky, ktorými sa od hostí vyžaduje, aby odhadzovali odpadky do smetných košov a nie do toaliet.
- Hostia sú informovaní o nevyhnutnosti správnej likvidácie odpadových vôd zo svojich mobilných prostriedkov ubytovania a povinnostiach, ktoré sú s tým spojené.

Pokiaľ ide o **odpad**:

- Hostia sú informovaní o politike kempingu týkajúcej sa znižovania tvorby odpadu a používania kvalitných alternatívnych produktov namiesto výrobkov na jedno použitie a jednorazových výrobkov a mali by sa podnecovať, aby používali výrobky, ktoré nie sú na jedno použitie, v prípade, keď sa v právnych predpisoch vyžaduje použitie výrobkov na jedno použitie.
- Hostia sú informovaní o tom, ako a kde môžu triediť odpad podľa miestnych alebo vnútroštátnych systémov v priestoroch patriacich kempingu a kde môžu odhadzovať nebezpečné látky.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s kópiami informačných nápisov a oznámení pre hostí a uvedie aj postupy rozširovania a zberu informácií a dotazník, ako aj postupy zohľadňovania spätnej väzby.

## 28. Údaje o spotrebe energie a vody

Kemping má zavedené postupy zberu a monitorovania údajov o celkovej spotrebe energie (kWh), elektrickej energie a iných zdrojov energie (kWh), ako aj o spotrebe vody (litre).

Údaje sa v prípade možnosti zbierajú mesačne alebo aspoň raz za rok za obdobie, keď je kemping otvorený, a vyjadrujú sa aj ako spotreba na prenocovanie a na meter štvorcový vnútornej plochy.

Kemping predloží raz ročne správu o výsledkoch príslušnému orgánu, ktorý posudzuje žiadosť.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s opisom príslušných postupov. Pri predkladaní žiadosti poskytne žiadateľ údaje o uvedených spotrebách za obdobie najmenej šiestich predchádzajúcich mesiacov (ak sú dostupné) a následne poskytuje tieto údaje raz ročne vždy za predchádzajúci rok alebo predchádzajúce prevádzkové obdobie. V prípade obytných priestorov (dlhodobý pobyt) môže vlastník kempingu počet nocí odhadnúť.

## 29. Zber ďalších údajov

V kempingu sú zavedené postupy zberu a monitorovania údajov o spotrebe chemických látok vyjadrenej v kilogramoch a/alebo litroch s uvedením, či ide o koncentrovaný výrobok, alebo nie, ako aj s uvedením množstva vytvoreného odpadu (v litroch a/alebo kilogramoch netriedeného odpadu).

V prípade možnosti sa údaje zbierajú každý mesiac alebo aspoň raz ročne a sú vyjadrené aj ako spotreba alebo produkcia na prenocovanie a na meter štvorcový vnútornej plochy.



Kemping predloží raz ročne správu o výsledkoch príslušnému orgánu, ktorý posudzuje žiadosť.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s opisom príslušných postupov. Pri predkladaní žiadosti poskytne žiadateľ údaje o uvedených spotrebách za obdobie najmenej šiestich predchádzajúcich mesiacov (ak sú dostupné) a následne poskytuje tieto údaje raz ročne vždy za predchádzajúci rok alebo predchádzajúce prevádzkové obdobie. Žiadateľ špecifikuje ponúkané služby, ako aj skutočnosť, či sa špinavá bielizeň perie priamo v priestoroch zariadenia.

### 30. Informácie uvádzané na environmentálnej značke

Kolónka 2 environmentálnej značky obsahuje tento text:

- Tento kemping aktívne prijíma opatrenia s cieľom využívať obnoviteľné zdroje energie, šetriť energiou a vodou, znížiť produkciu odpadu a zlepšiť miestne životné prostredie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vzor environmentálnej značky, ktorú bude používať, spolu s vyhlásením o splnení tohto kritéria.

## ODDIEL B

### NEPOVINNÉ KRITÉRIÁ UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1 A 2

Každému z kritérií uvedených v tomto oddiele sa prisúdila hodnota vyjadrená v bodoch alebo zlomkoch bodov. Na to, aby sa kempingom udelila environmentálna značka, musia dosiahnuť určitý minimálny počet bodov. Ak kemping v rámci svojich služieb neponúka iné ubytovacie priestory vhodné na poskytovanie prístrešia pre nocležníkov, požadovaný minimálny počet bodov je 20; ak ich poskytuje, požadovaný minimálny počet bodov je 24.

Ak sa pod vedením alebo vo vlastníctve kempingu, ponúkajú doplnkové služby, celkový požadovaný počet bodov sa zvýši o 3 body za každú z týchto ponúkaných doplnkových služieb:

- stravovacie služby (vrátane raňajok),
- činnosti zamerané na voľný čas/fitnes, medzi ktoré patria sauny, bazény a všetky ostatné takéto zariadenia, ktoré sa nachádzajú na pozemkoch kempingu. Ak činnosti zamerané na voľný čas/fitnes predstavuje wellness centrum, požadovaný počet bodov sa zvýši namiesto 3 bodov o 5 bodov,
- zelené plochy, ktoré nie sú súčasťou štruktúry kempingu, ako parky, lesy a záhrady, ktoré sú prístupné hostom.

## ENERGIA

### 31. Výroba elektrickej energie prostredníctvom obnoviteľných zdrojov energie (najviac 4 body)

V kempingu sa elektrická energia vyrába systémom fotočlánkov (solárny panel) alebo miestnym hydroelektrickým systémom, alebo z geotermálneho zdroja, biomasy alebo veternej energie, ktorou sa zabezpečuje alebo bude zabezpečovať aspoň 20 % z celkovej spotreby elektrickej energie za rok (2 body).

Kemping dodáva do siete čisté množstvo elektrickej energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov energie (2 body).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o dodržaní tohto kritéria spolu s dokumentáciou o systéme výroby elektrickej energie pomocou fotočlánkov, hydroelektrického systému, geotermálnej energie, biomasy alebo veternej energie a údaje o jeho potenciálnom a skutočnom výkone, ako aj dokumentáciu týkajúcu sa tokov elektrickej energie zo siete a do siete ako dôkaz o každom čistom príspevku elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie do siete.

### 32. Energia z obnoviteľných energetických zdrojov (najviac 2 body)

Aspoň 70 % celkovej energie použitej na vykurovanie alebo chladenie izieb alebo na zohrievanie teplej úžitkovej vody pochádza z obnoviteľných zdrojov energie (1,5 bodu, 2 body v prípade, ak 100 % energie použitej v kempingu na uvedené účely pochádza z obnoviteľných zdrojov energie).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o súlade s týmto kritériom spolu s údajmi o spotrebovanej energii pri vykurovaní miestností a zohrievaní teplej úžitkovej vody a dokumentáciu, ktorá dokazuje, že aspoň 70 % alebo 100 % tejto energie pochádza z obnoviteľných zdrojov energie.

**33. Energetická účinnosť kotlov (1,5 bodu)**

Kemping má kotol(-y) so štyrmi hviezdčkami, ako sa vymedzuje v smernici 92/42/EHS.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou.

**34. Emisie NO<sub>x</sub> z kotlov (1,5 bodu)**

Kotly sú triedy 5 podľa normy EN 297 prA3, na základe ktorej sa regulujú emisie NO<sub>x</sub>, a emituje menej ako 60 mg NO<sub>x</sub>/kWh (plynové kondenzačné kotly) alebo 70 mg NO<sub>x</sub>/kWh (plynové nekondenzačné kotly až do nominálneho výkonu 120 kW).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu so správou alebo technickou špecifikáciou odborných technikov zodpovedných za predaj a/alebo údržbu kotla.

**35. Diaľkové kúrenie (1,5 bodu)**

Vykurovanie kempingu sa zabezpečuje účinným diaľkovým kúrením na účely environmentálnej značky vymedzenej takto.

Výroba tepla sa uskutočňuje buď vo vysokoúčinných kogeneračných jednotkách, ako sa vymedzuje v smernici 2004/8/ES a v akýchkoľvek aktoch Komisie, prijatých na základe uvedenej smernice, alebo iba v tepelných kotloch s účinnosťou, ktorá zodpovedá alebo prekračuje uplatniteľnú referenčnú hodnotu stanovenú v rozhodnutí Komisie 2007/74/ES<sup>(1)</sup>,

a okrem toho:

— potrubia v distribučnej sieti pre diaľkové kúrenie spĺňajú požiadavky stanovené v uplatniteľných normách CEN pre takúto potrubia.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s dokumentáciou dokladajúcou pripojenie na diaľkové kúrenie.

**36. Kombinácia tepla a elektrickej energie – (kogenerácia) (1,5 bodu)**

Elektrická energia a vykurovanie v sanitárnych zariadeniach, spoločných priestoroch a prenajímaných ubytovacích zariadeniach sa zabezpečujú prostredníctvom vysokoúčinnnej kogeneračnej jednotky podľa smernice 2004/8/ES. Ak majú kempingové služby nainštalovanú takúto kogeneračnú jednotku, jej produkcia tepla a elektrickej energie zabezpečuje aspoň 70 % celkovej spotreby tepla a elektrickej energie na mieste. Dodávka sa vypočíta podľa metodiky uvedenej v smernici 2004/8/ES.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s dokumentáciou o kombinovanej výrobe tepla a elektrickej energie.

**37. Tepelné čerpadlo (najviac 2 body)**

Kemping má tepelné čerpadlo zabezpečujúce teplo a/alebo klimatizáciu (1,5 bodu). Kemping musí mať tepelné čerpadlo s environmentálnou značkou Spoločenstva alebo inou environmentálnou značkou typu I podľa noriem radu ISO (2 body).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s dokumentáciou o tomto tepelnom čerpadle.

**38. Rekuperácia tepla (najviac 1,5 bodu)**

Kemping má systém na rekuperáciu tepla pre 1 (1 bod) alebo 2 (1,5 bodu) z týchto kategórií: chladiace systémy, vzduchotechnické zariadenia, práčky, umývačky riadu, bazén(-y), odpadová voda zo sanitárnych zariadení.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s dokumentáciou o systémoch rekuperácie tepla.

**39. Termoregulácia (1,5 bodu)**

Teplota vo všetkých spoločných priestoroch a prenajímaných ubytovacích zariadeniach sa reguluje osobitne.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 183.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s dokumentáciou o systémoch regulácie tepla.

#### 40. Audity energetickej hospodárnosti budov (1,5 bodu)

Kempingové služby sa každé dva roky podrobujú auditu energetickej hospodárnosti, ktorý vykonáva nezávislý expert, a implementujú aspoň dve odporúčania na zlepšenie energetickej hospodárnosti vyplývajúce z auditu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží správu z auditu energetickej hospodárnosti a poskytne podrobnú dokumentáciu o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium.

#### 41. Klimatizácia (najviac 2 body)

Všetky klimatizačné zariadenia pre domácnosť v kempingu majú energetickú účinnosť o 15 % vyššiu, ako je hranica na zaradenie do triedy A uvedená v smernici 2002/31/ES (1,5 bodu). Všetky klimatizačné zariadenia pre domácnosť v kempingu majú energetickú účinnosť 30 % alebo vyššiu, ako je hranica na zaradenie do triedy A uvedená v smernici 2002/31/ES (2 body).

Toto kritérium sa nevzťahuje na spotrebiče, ktoré môžu využívať aj iné zdroje energie, spotrebiče na báze vzduch – voda a voda – voda, alebo jednotky s výkonom (chladiaci výkon) vyšším ako 12 kW.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne príslušnú dokumentáciu, ktorá preukazuje splnenie tohto kritéria.

#### 42. Systémy automatického vypínania klimatizácie a kúrenia (1,5 bodu)

V kempingu je automatický systém, ktorým sa po otvorení okien vypne klimatizácia a kúrenie v prenajímaných ubytovacích zariadeniach.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za inštaláciu, predaj a/alebo údržbu klimatizačného systému.

#### 43. Bioklimatická architektúra (3 body)

Budovy v priestoroch kempingu sú postavené v súlade so zásadami bioklimatickej architektúry.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou dokumentáciou.

#### 44. Energeticky účinné chladničky (1 bod), rúry (1 bod), umývačky riadu (1 bod), práčky (1 bod), sušiče/bubnové sušičky (1 bod) a kancelárske zariadenie (najviac 3 body)

a) (1 bod): Všetky chladničky pre domácnosť majú účinnosť triedy A + alebo A++ v súlade so smernicou 94/2/ES <sup>(1)</sup>, a všetky chladiace bary alebo minibary majú účinnosť aspoň triedy B.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu, v ktorej sa uvádza energetická trieda všetkých chladničiek a chladiacich barov alebo minibarov.

b) (1 bod): Všetky rúry pre domácnosť majú energetickú účinnosť triedy A podľa smernice Komisie 2002/40/ES <sup>(2)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu, v ktorej sa uvádza energetická trieda všetkých elektrických rúr pre domácnosť.

*Poznámka:* Kritérium sa neuplatňuje na rúry nenapájané elektrickou energiou, alebo na ktoré sa inak nevzťahuje smernica 2002/40/ES (napr. priemyselné pece).

c) (1 bod): Všetky umývačky riadu pre domácnosť majú energetickú účinnosť triedy A, ako sa ustanovuje v smernici Komisie 97/17/ES <sup>(3)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu, v ktorej sa uvádza energetická trieda všetkých umývačiek riadu.

*Poznámka:* Toto kritérium sa neuplatňuje na umývačky riadu, na ktoré sa nevzťahuje smernica 97/17/ES (napr. priemyselné umývačky riadu).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 45, 17.2.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 128, 15.5.2002, s. 45.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 118, 7.5.1997, s. 1.

- d) (1 bod): Všetky práčky pre domácnosť majú energetickú účinnosť triedy A, ako sa ustanovuje v smernici Komisie 95/12/ES <sup>(1)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu, v ktorej sa uvádza energetická trieda všetkých práčok.

*Poznámka:* Toto kritérium sa neuplatňuje na práčky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 95/12/ES (napr. priemyselné práčky).

- e) (1 bod): Aspoň 80 % kancelárskych zariadení (počítače, monitory, faxy, tlačiarne, skenery, fotokopírky) je oprávnených na energetickú hviezdičku, ako sa ustanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 <sup>(2)</sup> a rozhodnutí Komisie 2003/168/ES <sup>(3)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží dokumentáciu, v ktorej sa uvádza oprávnenie kancelárskych zariadení na energetickú hviezdičku.

- f) (1 bod): Všetky elektrické bubnové sušičky majú energetickú účinnosť triedy A, ako sa ustanovuje v smernici Komisie 95/13/ES <sup>(4)</sup>.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne dokumentáciu, v ktorej sa uvádza energetická trieda všetkých elektrických bubnových sušičiek.

*Poznámka:* Toto kritérium sa neuplatňuje na elektrické bubnové sušičky, na ktoré sa nevzťahuje smernica 95/13/ES (napr. priemyselné bubnové sušičky).

#### 45. Elektrické sušiče rúk a vlasov so snímačom vzdialenosti (najviac 2 body)

Všetky elektrické sušiče rúk (1 bod) a vlasov (1 bod) majú snímače vzdialenosti alebo im bola udelená environmentálna značka typu I podľa noriem radu ISO.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží príslušnú podpornú dokumentáciu o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium.

#### 46. Umiestnenie chladničiek (1 bod)

Chladničky v kuchyni, stánku a obchode(-och) sú umiestnené a regulované podľa zásad úspory energie s cieľom znížiť plytvanie elektrickou energiou.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium.

#### 47. Automatické vypínanie osvetlenia v prenajímaných ubytovacích zariadeniach (1,5 bodu)

Aspoň v 95 % prenajímaných ubytovacích zariadeniach v kempingu je nainštalovaný automatický systém, ktorý vypne svetlo po tom, ako hosť opustí ubytovacie zariadenie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za inštaláciu a/alebo údržbu týchto systémov.

#### 48. Časové spínanie v saune (1 bod)

Všetky sauny a parné sauny majú časový spínač alebo postup pre zamestnancov, ktorým sa reguluje zapínanie a vypínanie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za inštaláciu a/alebo údržbu týchto systémov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 136, 21.6.1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 67, 12.3.2003, s. 22.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 136, 21.6.1995, s. 28.

**49. Vykurovanie bazénov obnoviteľnými zdrojmi energie (najviac 1,5 bodu)**

Energia využívaná na vykurovanie vody v bazéne pochádza z obnoviteľných zdrojov energie. Aspoň 50 %: 1 bod, 100 %: 1,5 bodu.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s údajmi o energii spotrebovanej na vykurovanie vody v bazéne a dokumentáciou dokladajúcou množstvo využitej energie, ktoré pochádza z obnoviteľných zdrojov energie.

**50. Automatické vypínanie vonkajších svetiel (1,5 bodu)**

Vonkajšie osvetlenie, ktoré nie je potrebné z bezpečnostných dôvodov, sa po vymedzenom čase automaticky vypína alebo sa aktivuje na základe snímača vzdialenosti.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za inštaláciu, a/alebo údržbu týchto systémov.

**VODA****51. Využitie zrážkovej vody (2 body) a recyklovanej vody (2 body)**

a) (2 body): Zrážková voda sa zachytáva a využíva na účely iné ako v sanitárnych zariadeniach a ako na pitie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou a príslušnými zárukami, že dodávky úžitkovej a pitnej vody sú úplne oddelené.

b) (2 body): Recyklovaná voda sa zachytáva a používa na účely iné ako v sanitárnych zariadeniach a ako na pitie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou a príslušnými zárukami, že dodávky úžitkovej a pitnej vody sú úplne oddelené.

**52. Automatické zavlažovacie systémy pre vonkajšie plochy (1,5 bodu)**

V kempingu sa využíva automatický systém na optimalizáciu času zavlažovania a spotreby vody na zavlažovanie vonkajšieho porastu/zelene.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**53. Prietok vody z kohútikov a sprchovacích hlavíc (1,5 bodu)**

Priemerný prietok vody zo všetkých kohútikov a sprchovacích hlavíc s výnimkou vaňových kohútikov a kohútikov na plnenie nádrží nepresahuje **8 litrov za minútu**.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**54. Splachovanie WC (1,5 bodu)**

Aspoň 95 % WC má spotrebu šesť litrov na spláchnutie alebo menej.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**55. Spotreba vody v umývačke riadu (1 bod)**

Spotreba vody v umývačkách riadu (vyjadrená ako  $W_{(merný)}$ ) je nižšia alebo sa rovná hranici vymedzenej v uvedenej rovnici s použitím tej istej testovacej metódy EN 50242 a toho istého programového cyklu, ktoré sa zvolili na účely smernice 97/17/ES:

$$W_{(merný)} \leq (0,625 \times S) + 9,25$$

kde:

$W_{(merný)}$  = nameraná spotreba vody v umývačke riadu v litroch na cyklus, vyjadrená na prvé desatinné miesto,

S = počet štandardných súprav riadu použiteľný v umývačke riadu.

Kritérium sa uplatňuje iba na umývačky riadu pre domácnosti.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za výrobu, predaj alebo údržbu umývačiek riadu alebo preukáže, že umývačkám riadu bola udelená environmentálna značka Spoločenstva.

#### 56. Spotreba vody v práčke (1 bod)

Práčky používané v kempingu hosťami a zamestnancami alebo práčky používané prevádzkovateľom pracovne v kempingu nespotrebujú viac ako 12 litrov vody na kg bielizne, čo sa meria podľa EN 60456 pri použití toho istého štandardného programu na bavlnenú bielizeň pri teplote 60 °C, ktorý sa zvolil na účely smernice 95/12/ES.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží technickú špecifikáciu od odborných technikov zodpovedných za výrobu, predaj alebo údržbu práčok alebo preukáže, že práčkam bola udelená environmentálna značka Spoločenstva. Vedenie kempingu predloží technickú dokumentáciu od svojho prevádzkovateľa pracovne dokladajúcu, že ich práčky vyhovujú tomuto kritériu.

#### 57. Teplota a prietok vody z kohútikov (1 bod)

U najmenej 95 % kohútikov sa dá presne a okamžite regulovať teplota a prietok vody.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 58. Časové spínanie sprch (1,5 bodu)

Všetky sprchy v sanitárnych zariadeniach/spoločných priestoroch majú časový spínač/snímač vzdialenosti, ktorým sa preruší prúd vody po vymedzenom čase alebo v prípade, že sa voda nepoužíva.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 59. Kryt bazénu (1 bod)

V noci, alebo ak sa bazén naplnený vodou nepoužíva dlhšie ako jeden deň, sa bazén zakryje, aby sa zabránilo ochladeniu vody v bazéne a znížilo sa jej odparovanie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 60. Odstraňovanie zľadovateného povrchu (najviac 1,5 bodu)

Ak je potrebné odstraňovanie ľadu z povrchu vozoviek, použijú sa mechanické prostriedky alebo posyp pieskom/štrkom, aby boli komunikácie v priestoroch kempingu bezpečné, keď mrzne alebo padá sneh (1,5 bodu).

Ak sa zľadovatený povrch odstraňuje chemicky, použijú sa látky s obsahom najviac 1 % chloridových iónov (Cl-) (1 bod) alebo rozmrazovače, ktorým bola udelená environmentálna značka Spoločenstva, prípadne iné národné či regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1,5 bodu).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 61. Uvádžanie tvrdosti vody (najviac 2 body)

V blízkosti sanitárnych priestorov/práčok/umývačiek riadu sú rozmiestnené informácie o tvrdosti miestnej vody (1 bod), čo umožňuje hosťom a zamestnancom lepšie používať čistiace prostriedky, alebo sa používa systém automatického dávkovania (1 bod) podľa tvrdosti vody na optimalizáciu spotreby čistiacich prostriedkov.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou dokladajúcou spôsob informovania hostí.

**62. Písoáre úsporné na vodu (1,5 bodu)**

Vo všetkých písoároch sa používa suchý systém alebo majú ručný/elektronický splachovací systém, ktorým sa umožňuje, aby sa každý písoár splachoval samostatne, a to len ak bol použitý.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ predloží podrobnú podpornú dokumentáciu o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium.

**63. Použitie pôvodných druhov na novú výsadbu vonkajších plôch (1 bod)**

Výsadba vonkajších plôch stromami a živými plotmi pozostáva z pôvodných druhov vegetácie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne príslušnú špecifikáciu o tom, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou od experta.

**ČISTIACE A DEZINFEKČNÉ PROSTRIEDKY****64. Čistiace prostriedky (najviac 3 body)**

Aspoň 80 hmotnostných percent čistiacich prostriedkov na ručné umývanie riadu a/alebo čistiacich prostriedkov pre umývačky riadov a/alebo čistiacich prostriedkov na pranie bielizne a/alebo univerzálnych čistiacich prostriedkov a/alebo sanitárnych čistiacich prostriedkov a/alebo mydiel a šampónov, ktoré sa používajú v kempingu, má pridelenú environmentálnu značku Spoločenstva alebo iné národné alebo regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1 bod za každú z týchto kategórií čistiacich prostriedkov a najviac 3 body).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne údaje a dokumentáciu (vrátane príslušných faktúr) s uvedením použitého množstva týchto výrobkov a počtu z nich, ktoré majú environmentálnu značku.

**65. Vnútorné a vonkajšie náterové farby a laky (najviac 2 body)**

Aspoň 50 % vnútorných a/alebo vonkajších náterov konštrukcií a prenajímaných ubytovacích zariadení okrem prenajímaných karavanov a mobilných domov sa vykonalo vnútornými a/alebo vonkajšími náterovými farbami a lakmi, ktoré majú pridelenú environmentálnu značku Spoločenstva alebo iné národné alebo regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1 bod za náterové farby a laky na vnútorné použitie, 1 bod za náterové farby a laky na vonkajšie použitie).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne údaje a dokumentáciu (vrátane príslušných faktúr) s uvedením použitého množstva týchto výrobkov a počtu z nich, ktoré majú environmentálnu značku.

**66. Umývanie áut len v špeciálne vybavených priestoroch (1 bod)**

Umývanie áut nie je povolené alebo je povolené len v priestoroch, ktoré sú špeciálne vybavené na zachytávanie použitej vody a čistiacich prostriedkov a ich odvádzanie do kanalizačnej siete.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**67. Podpora alternatív k umelým prostriedkom na zapálenie ohňa v griloch (1 bod)**

Vylúčia sa umelé prostriedky na zapálenie ohňa v griloch a v obchodoch sa predávajú alternatívne výrobky, ako sú repkový olej, konopné výrobky.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria.

**68. Bazény: dávkovanie dezinfekčných prostriedkov (1 bod) alebo prírodné/ekologické bazény (1 bod)**

Bazén má automatický systém dávkovania používajúci minimálne množstvo dezinfekčného prostriedku na príslušné hygienické účely (1 bod)

alebo

Bazén je bazén ekologického/prírodného typu s výhradne prírodnými prvkami, ktoré zaručujú hygienu a bezpečnosť kúpajúcich sa (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne technickú dokumentáciu týkajúcu sa automatického systému dávkovania alebo typu ekologického/prírodného bazénu a jeho údržby.

#### 69. Mechanické čistenie (1 bod)

Kemping má presné postupy na vykonávanie čistenia bez použitia chemikálií, ako je používanie výrobkov z mikrovlákien alebo iných materiálov na čistenie bez použitia chemikálií alebo na vykonávanie činností s podobnými účinkami.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou, ak je to relevantné.

#### 70. Ekologické záhradkárstvo (2 body)

Vonkajšie plochy sa obhospodarujú buď bez použitia pesticídov, alebo v súlade so zásadami ekologického poľnohospodárstva, ako sa ustanovuje v nariadení Rady (ES) č. 834/2007<sup>(1)</sup>, alebo ako sa ustanovuje vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo v uznávaných vnútroštátnych ekologických systémoch.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou, ak je to relevantné.

#### 71. Odpudzovače hmyzu a škodcov (najviac 2 body)

Architektonickým návrhom ubytovacieho zariadenia a hygienickými postupmi (napríklad stavaním budov na zvýšených pätkách, aby sa do priestorov nedostali potkany, používaním sietí a pascí na hmyz) sa používanie odpudzovačov hmyzu a hlodavcov v kempingu udržiava na striktnom minime (1 bod).

Ak sa vôbec použijú odpudzovače hmyzu a hlodavcov, použijú sa iba látky, ktoré sú povolené v ekologickom poľnohospodárstve (ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 834/2007, alebo látky, ktorým bola udelená environmentálna značka Spoločenstva, prípadne iné národné alebo regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou, ak je to relevantné.

### ODPAD

#### 72. Kompostovanie (najviac 2 body)

V kempingu sa triedi príslušný organický odpad (záhradný odpad 1 bod, kuchynský odpad 1 bod) a zabezpečuje sa jeho kompostovanie v súlade s usmerneniami miestneho orgánu (napr. miestnou samosprávou, podomácky alebo súkromnou agentúrou).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou, ak je to relevantné.

#### 73. Nádoby na pitie na jedno použitie (2 body)

V priestoroch vo vlastníctve alebo pod priamym vedením kempingu sa neponúkajú nádoby na pitie na jedno použitie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria a uvedie prípadné výrobky na jedno použitie, ktoré sa používajú, a právne predpisy, ktoré to vyžadujú.

#### 74. Likvidácia tuku/oleja (najviac 2 body)

Inštalujú sa zachytávače tuku a tuky/oleje na bežnú tepelnú úpravu a tuky/oleje na fritovanie sa zhromažďujú a vhodným spôsobom likvidujú (1 bod). Hostom sa ponúkne náležitý spôsob likvidácie tukov/olejov, ktoré použili (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.



**75. Látky, ktoré vytekli na parkoviskách (1 bod)**

Oleje a iné látky, ktoré vytekli z vozidiel na parkovisku, sa zbierajú a vhodne likvidujú.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**76. Použitý textil, nábytok a iné výrobky (najviac 3 body)**

Použitý nábytok, textil a iné výrobky, ako sú elektronické zariadenia, sa poskytnú na charitu v súlade s politikou kempingu (2 body) alebo predajú (1 bod) iným združeniam, ktoré zbierajú a opätovne distribuujú takéto tovary.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou od združení.

**INÉ SLUŽBY****77. Regulyovanie premávky v kempingu (1 bod)**

Premávka (spôsobená hosťami a údržbou/prepravou) vnútri areálu kempingu sa obmedzuje na vymedzené hodiny a plochy.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**78. Premávka na zabezpečenie chodu kempingu (1 bod)**

V rámci areálu kempingu sa na prepravu a údržbu nepoužívajú vozidlá so spaľovacím motorom.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**79. Vozíky pre hostí v kempingu (1 bod)**

Hostia majú v areáli bezplatne k dispozícii vozíky alebo iné nemotorizované prostriedky na prepravu batožiny a nákupy.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**80. Nespevnené povrchy (1 bod)**

Aspoň 90 % plochy kempingu nepokrýva asfalt/cement ani iné spevňovacie hmoty, ktoré by bránili riadnemu odvodňovaniu a prevzdušňovaniu pôdy.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**81. Záhradná úprava striech (2 body)**

Aspoň 50 % budov kempingu, ktoré majú vhodné strechy (rovné strechy alebo strechy s malým uhlom sklonu) a nevyužívajú sa na iné účely, sú zatrávnené alebo sa na nich pestujú rastliny.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

**82. Environmentálna osвета a výchova (najviac 3 body)**

Kemping je v rámci environmentálnej osvetly a výchovy hostí vybavený výveskami o miestnej biodiverzite, opatreniach na ochranu krajiny a prírody (1,5 bodu). Zábava pre hostí zahŕňa aj prvky environmentálnej výchovy (1,5 bodu).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou dokumentáciou.

#### **83. Zákaz fajčenia v spoločných priestoroch a v prenajímaných ubytovacích zariadeniach (najviac 1,5 bodu)**

Fajčenie nie je povolené vo vnútorných spoločných priestoroch (100 %) a aspoň v 70 % (1 bod) alebo aspoň v 95 % (1,5 bodu) prenajímaných ubytovacích zariadení.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ uvedie počet a charakter týchto priestorov a uvedie, v ktorých z nich je fajčenie zakázané.

#### **84. Bicykle (1,5 bodu)**

Hostia majú k dispozícii bicykle (aspoň 3 bicykle na každých 50 kempingových miest a/alebo prenajímaných ubytovacích jednotiek).

**Posudzovanie a overovanie:** Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium.

#### **85. Služby odvozu (1 bod)**

V kempingu sa hosťom, ktorí cestujú verejnou dopravou, ponúka služba odvozu pri príchode ekologickými dopravnými prostriedkami, ako sú elektrické automobily alebo konské povozy.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, a príklad toho, ako sa o ňom informujú hostia.

#### **86. Vratné alebo znovu naplniteľné fľaše (najviac 3 body)**

V kempingu sa ponúkajú nápoje vo vratných/znovu naplniteľných fľašiach: nealkoholické nápoje (1 bod), pivo (1 bod), vodu (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou od dodávateľov fliaš.

#### **87. Používanie nabíjateľných výrobkov (najviac 2 body)**

V kempingu sa používajú iba nabíjateľné batérie do diaľkových ovládačov televízorov (1 bod) a/alebo renovovateľné náplne do tonerov tlačiarň a kopírok (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou od dodávateľov batérií a/alebo spoločností renovujúcich náplne do tonerov.

#### **88. Výrobky z papiera (najviac 3 body)**

Aspoň 80 % používaného toaletného papiera/papierových vreckoviek a/alebo kancelárskeho papiera a/alebo hlavičkového papiera má udelenú environmentálnu značku Spoločenstva alebo iné národné alebo regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1 bod za každú z týchto troch kategórií výrobkov z papiera).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne údaje a dokumentáciu (vrátane príslušných faktúr) s uvedením použitého množstva týchto výrobkov a počtu tých z nich, ktoré majú environmentálnu značku.

#### **89. Trvanlivý tovar (najviac 3 body)**

Aspoň 30 % z každej kategórie trvanlivého tovaru (napr. posteľná bielizeň, uteráky, obrusy, osobné počítače, prenosné počítače, televízory, matrace, nábytok, práčky, umývačky riadu, chladničky, vysávače, podlahové krytiny, žiarovky), ktoré sa nachádzajú v kempingu vrátane prenajímaných ubytovacích zariadení, má udelenú environmentálnu značku Spoločenstva alebo iné národné alebo regionálne environmentálne značky typu I podľa noriem radu ISO (1 bod za každú kategóriu z troch kategórií trvanlivého tovaru).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne údaje a dokumentáciu s uvedením množstva týchto výrokov v jeho vlastníctve a počtu tých z nich, ktoré majú environmentálnu značku.

#### 90. Miestne potravinové výrobky (najviac 3 body)

Pri každom jedle vrátane raňajok sa ponúkajú aspoň dva potravinové výrobky z miestnych zdrojov a dopestované v sezóne (čerstvé ovocie a zelenina) (1,5 bodu).

V prípade potreby sa konzumovanie miestnych ohrozených druhov, napríklad zvláštnych druhov rýb a kôrovcov, „mäsa z buša“ a kreviet z mangrovových lesov, ohrozujúce ich rozvíjanie zakazuje v stravovacích zariadeniach (1,5 bodu) a v ich predaj v obchodoch (1,5 bodu).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 91. Ekologické potraviny (najviac 3 body)

Hlavné prísady aspoň dvoch jedál (1 bod) alebo celej ponuky vrátane raňajok (2 body) a aspoň 4 výrobky predávané v obchode (1 bod) boli vyrobené metódami ekologického poľnohospodárstva, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 834/2007, alebo vyrobené podľa environmentálnej značky typu I podľa noriem radu ISO.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou.

#### 92. Kvalita vzduchu vo vnútorných priestoroch (najviac 4 body)

V kempingu sa optimálna kvalita vzduchu vo vnútorných priestoroch zabezpečuje prostredníctvom jedného alebo obidvoch z týchto opatrení:

- izby, prenajímané ubytovacie zariadenia a spoločné priestory zodpovedajú požiadavkám ustanoveným v bode 3 prílohy I k smernici Rady 89/106/EHS<sup>(1)</sup> a obsahujú iba maliarske, dekoratívne, nábytkárske a iné materiály certifikované environmentálnou značkou Spoločenstva alebo inou rovnocennou environmentálnou značkou typu I podľa noriem radu ISO pre produkty s nízkymi emisiami (2 body),
- izby, prenajímané ubytovacie zariadenia a spoločné priestory sú bez vôní, plachty, uteráky a textilie sa perú čistiacimi prostriedkami bez vône (1 bod) a čistenie sa vykonáva prostriedkami bez vône (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou podpornou dokumentáciou. Pokiaľ ide o požiadavku týkajúcu sa neprítomnosti vône, zoznam zložiek/prísad pre pranie a čistenie bez vône sa považuje za dostatočný.

### CELKOVÝ SYSTÉM RIADENIA

#### 93. Registrácia EMAS (3 body), certifikácia ISO (2 body) kempingu

Kemping je registrovaný podľa schémy Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) (3 body) alebo má certifikát podľa normy ISO 14001 (2 body).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne príslušný dôkaz o registrácii EMAS alebo certifikácii podľa ISO 14001.

#### 94. Registrácia EMAS (1,5 bodu) alebo certifikácia dodávateľov podľa ISO (1 bod)

Aspoň jeden z hlavných dodávateľov alebo poskytovateľov služieb kempingu je registrovaný v EMAS (1,5 bodu) alebo má certifikát podľa ISO 14001 (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne príslušný dôkaz o registrácii EMAS alebo certifikácii podľa ISO 14001 v prípade aspoň jedného zo svojich hlavných dodávateľov.

#### 95. Dodržanie povinných kritérií subdodávateľmi (najviac 4 body)

V prípade, že doplnkové stravovacie služby alebo činnosti zamerané na voľný čas/fitness zabezpečujú subdodávateľmi, tieto služby spĺňajú všetky povinné kritériá uvedené v tejto prílohe, ktoré sa uplatňujú na tieto osobitné služby (2 body za každú službu v oblasti stravovania a podávania nápojov a/alebo zariadenia pre voľný čas, ktoré sa poskytujú v kempingu).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne náležitú dokumentáciu o zmluvných dohodách so subdodávateľmi, pokiaľ ide o ich dodržanie povinných kritérií.

(1) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 12.

**96. Elektromery a vodomery (najviac 2 body)**

Kemping má nainštalované doplňujúce elektromery a vodomery tak, aby sa umožnil zber údajov o spotrebe rôznych činností a/alebo prístrojov, ako sú izby, služby pracovne a kuchyne a/alebo konkrétne prístroje ako chladničky, práčky atď. (1 bod). Každé kempingové miesto má vlastný elektromer a vodomer (1 bod).

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne podrobné vysvetlenie, ako kemping spĺňa toto kritérium, spolu s analýzou zozbieraných údajov (ak sú už dostupné).

**97. Ďalšie environmentálne opatrenia (maximálne 3 body)**

Buď:

- a) ďalšie environmentálne opatrenia (najviac 1,5 bodu za každé opatrenie, spolu maximálne 3 body): Vedenie kempingu prijme k opatreniam ustanoveným prostredníctvom kritérií v tomto oddiele alebo oddiele A opatrenia navyše, aby tak zlepšilo výsledky kempingu v oblasti životného prostredia. Príslušný orgán posudzujúci žiadosť pridelí týmto opatreniam počet bodov, ktorý nepresiahne 1,5 bodu na opatrenie.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s úplným opisom každého ďalšieho opatrenia, ktoré chce mať zohľadnené;

alebo:

- b) udelenie environmentálnej značky (3 body): kempingu sa udelí jedna z národných alebo regionálnych environmentálnych značiek typu I podľa noriem radu ISO.

*Posudzovanie a overovanie:* Žiadateľ poskytne náležitý dôkaz o tom, že mu bola udelená environmentálna značka.

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. júla 2009,

**ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci postupu zadávania verejnej zákazky vyhlásenej nariadením (ES) č. 542/2009**

[oznámené pod číslom K(2009) 6059]

(Iba francúzske, grécke, portugalské, španielske a talianske znenie je autentické)

(2009/565/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 43 písm. d) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 542/2009 z 23. júna 2009, ktorým sa zadáva verejná zákazka na poskytnutie pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja<sup>(2)</sup>, sa ustanovujú dve čiastkové lehoty na predkladanie ponúk.
- (2) V súlade s článkom 13 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 826/2008 z 20. augusta 2008, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá poskytovania pomoci Spoločenstva na súkromné skladovanie niektorých poľnohospodárskych produktov<sup>(3)</sup>, Komisia na základe ponúk oznámených členskými štátmi buď stanoví, alebo nestanoví maximálnu výšku pomoci.
- (3) Na základe ponúk predložených v rámci reakcie na druhú čiastkovú výzvu je vhodné stanoviť maximálnu výšku pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja

počas čiastkovej lehoty na predkladanie ponúk, ktorá sa končí 16. júla 2009.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Na čiastkovú lehotu na predkladanie ponúk, ktorá sa končí 16. júla 2009 v rámci verejnej zákazky vyhlásenej nariadením (ES) č. 542/2009, sa maximálna výška pomoci na olivový olej stanovuje v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Francúzskej republike, Talianskej republike a Portugalskej republike.

V Bruseli 24. júla 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 161, 24.6.2009, s. 3.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 223, 21.8.2008, s. 3.

## PRÍLOHA

<i>(EUR/t/deň)</i>	
Produkt	Maximálna výška pomoci
Extrapanenský olivový olej	1,3
Panenský olivový olej	1,3

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. júla 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/721/ES, pokiaľ ide o odmeny vyplácané členom vedeckých výborov a expertom v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, verejného zdravia a životného prostredia

[oznámené pod číslom K(2009) 5767]

(2009/566/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 152 a 153,

keďže:

- (1) V článku 19 rozhodnutia Komisie 2008/721/ES z 5. septembra 2008, ktorým sa stanovuje poradná štruktúra vedeckých výborov a expertov v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, verejného zdravia a životného prostredia a ruší rozhodnutie 2004/210/ES<sup>(1)</sup>, sa uvádza, že členovia vedeckých výborov, vedeckí poradcovia zo skupiny a externí experti majú nárok na odmenu za účasť na stretnutiach výborov, tematických workshopoch, pracovných skupinách a ostatných stretnutiach a podujatiach organizovaných Komisiou a za služby spravodajcu v súvislosti s konkrétnou otázkou.
- (2) V prílohe III k rozhodnutiu 2008/721/ES sa stanovuje suma 300 EUR ako odmena za každý celý deň účasti alebo 150 EUR za účasť na dopoludňajšom alebo popoludňajšom stretnutí a 300 EUR ako odmena za prácu spravodajcu. V odôvodnených prípadoch a v závislosti od rozpočtových prostriedkov sa táto suma môže vo výnimočných prípadoch zvýšiť na 600 EUR v prípade otázok, ktoré sú mimoriadne náročné na pracovné zaťaženie
- (3) V tejto prílohe sa zároveň uvádza, že Komisia bude pravidelne upravovať túto odmenu na základe cenových indexov, preskúmania odmien vyplácaných expertom z ostatných európskych orgánov a skúseností s pracovným zaťažením členov, pridružených členov, ostatných vedeckých poradcov a externých expertov. Prvé preskúmanie by sa malo uskutočniť v roku 2009.
- (4) Súčasná výška odmien bola stanovená v roku 1997 pre členov a expertov predchodcov uvedených vedeckých výborov a odvtedy nebola revidovaná. Upravená denná odmena zohľadňujúca nárast spotrebiteľských cien za obdobie rokov 1997 – 2008, ktorá vychádza z údajov indexu spotrebiteľských cien EUROSTATU, by bola 381,50 EUR. Táto suma by mala byť zaokrúhlená na 385 EUR.
- (5) Rozdiel medzi celodennými a poldennými stretnutiami by sa mal eliminovať, aby sa zoberal do úvahy čas na cestovanie a dopravu.
- (6) Zo skúseností vyplýva, že pracovné zaťaženie spravodajcov značne závisí od komplexnosti a trvania činností potrebných na vypracovanie stanoviska berúc do úvahy komplexnosť problému, existenciu a dostupnosť údajov, objem literatúry, ktorú je potrebné preskúmať, potrebu spolupráce s inými orgánmi a rozsah a komplexnosť potrebných konzultácií so zainteresovanými stranami a verejnosťou. Súčasné dve úrovne odmien spravodajcov neodrážajú skutočnú škálu situácií, a preto by sa mala zaviesť širšia škála odmien spravodajcov,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Príloha III k rozhodnutiu 2008/721/ES sa nahrádza znením v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli 27. júla 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 241, 10.9.2008, s. 21.

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA III

## ODMENY

Členovia vedeckých výborov, vedeckí poradcovia zo skupiny a externí experti majú nárok na odmenu za účasť na činnostiach vedeckých výborov takto:

Za účasť na stretnutiach výborov, workshopoch, pracovných skupinách a iných stretnutiach a podujatiach organizovaných Komisiou:

— 385 EUR za každý deň, počas ktorého sa navštívené stretnutie konalo.

Za činnosť spravodajcu:

— Odmena je upravená v závislosti od pracovného zaťaženia spojeného s komplexnosťou záležitosti, dĺžky časového obdobia potrebného na vypracovanie stanoviska, objemu a dostupnosti údajov a vedeckej literatúry a informácií, ktoré je potrebné zozbierať a spracovať a rozsahu a komplexnosti konzultácií s verejnosťou a zainteresovanými stranami a kontaktov s inými orgánmi zohľadňujúc tieto orientačné kritériá:

Suma	Orientačné kritériá
385 EUR	<ul style="list-style-type: none"> <li>— jednoduchý a rutinný problém</li> <li>— stanovisko založené na preskúmaní dokumentácie s vyhľadávaním údajov v malom rozsahu a preskúmaním literatúry v malom rozsahu</li> <li>— žiadne verejné konzultácie</li> <li>— nie viac ako 5 mesiacov medzi prvým a posledným stretnutím</li> </ul>
770 EUR	<ul style="list-style-type: none"> <li>— komplexný problém</li> <li>— stanovisko založené na značnom vyhľadávaní údajov a literatúry a ich preskúmaní</li> <li>— konzultácie so zainteresovanými stranami a/alebo verejnosťou s pracovným zaťažením v malom rozsahu, pokiaľ ide o spracovanie spätnej väzby</li> <li>— od 5 do 9 mesiacov medzi prvým a posledným stretnutím</li> </ul>
1 155 EUR	<ul style="list-style-type: none"> <li>— veľmi komplexný problém</li> <li>— potreba veľmi extenzívneho vyhľadávania a analyzovania údajov a literatúry</li> <li>— extenzívne a komplexné konzultácie so zainteresovanými stranami, verejnosťou a inými vedeckými subjektmi s potrebou spracovania dôležitej spätnej väzby</li> <li>— viac ako 9 mesiacov medzi prvým a posledným stretnutím</li> </ul>

— Pri každom špecifickom prípade a na základe uvedených kritérií Komisia v žiadosti o stanovisko uvedie, ktorá z úrovni odmeny spravodajcu sa uplatňuje. Výber uplatniteľnej sumy môže Komisia upraviť počas prípravných prác v súvislosti s požadovaným stanoviskom, ak je to odôvodnené nepredvídateľnými zmenami vo vzťahu k príslušným kritériám.

— Komisia bude pravidelne upravovať túto odmenu na základe cenových indexov, preskúmania odmien vyplácaných expertom z ostatných európskych orgánov a skúseností s pracovným zaťažením členov, pridružených členov, ostatných vedeckých poradcov a externých expertov.“







2009/565/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 24. júla 2009, ktorým sa stanovuje maximálna výška pomoci na súkromné skladovanie olivového oleja v rámci postupu zadávania verejnej zákazky vyhlásenej nariadením (ES) č. 542/2009 [oznámené pod číslom K(2009) 6059] .....** 59

2009/566/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 27. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/721/ES, pokiaľ ide o odmeny vyplácané členom vedeckých výborov a expertom v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, verejného zdravia a životného prostredia [oznámené pod číslom K(2009) 5767]....** 61



## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**